

Djawa Baroe

KEGEMBIRAN PERADIOERII
PEMBELA TANAH AIR PADA
HARI KETOBAR KSATRIAN

ボウエイ・ギョウゲンセンツ
クノシヤ・カイジヤツ

20
sen

3

2604. 2. 1.



12345

HARGA ISTIMEWA OENTOEK TOKO-TOKO

PERMANAN TINDJOE	6 oz. f 8.50	8 oz. f 10.50	10 oz. f 12.50	12 oz. f 14.50	sepasang
TJAKRAM (Discus)	1 f 8.50	1 1/2 f 9.-	2 Kg. f 9.50		
PELOEROEH BESI (Kogali)	3 f 3.50	5 f 5.50	7-25 Kg. f 7.75		
LEMBING (Spears)		Bambou f 1.50, f 2.75	Kajoe f 3.50, f 4.50		
PEMOEKOEL KASTIE (Kastie Bat)		f 1.25			
BOLA KASTIE		f 1.-	f 1.25	f 1.50	f 2.-

DAN LAIN-LAIN ALAT OLAH RAGA

AGA SHOKAI
Poesat Alat 2 Olah Raga
P.BAROE 2 • TEL. 337 DJAKARTA

5 2569 T-12-03



NJONJA JANG TJERDIK SELAMANJA PAKAI KETJAP TJAP

SEBAB

Paling: ENAK, GOERIH, BERSIH dan MOERAH
 Sedia: jang MANIS dan ASIN

Bisa dapat beli di antero tempat

BENGKEL KETJAP TJIONG YIN HONG
 DJALAN DJAKARTA No. 37 - TELEPON DJAKARTA-KOTA 536
 DJAKARTA-KOTA

SAKIT KENTJING?

URUNOL (Obat sakit kentjing) Kentjing darah, nanah, sakit, sedikit pedes, panas, makan ini obat tunggoeng bisa baik f 2.30 3 botol f 6.30. CERENOL darah kotor, gatal, loeka-loeka toelang² sakit tenggorokan sakit makan 3 bt. baik f 2.90 3 bt. f 8.—. CERENOLSALP, sakit koelit, f 0.55. SUIRINE, makan obat air kentjing bersih boléh makan nasi f 3.25 3 bt. f 9.—. WENALIN, obat TJONGJANG baik boeat laki² toea f 6.— 2 bt. f 11.—.

SAKIT NAPAS, MINGGI, MENGGO?

ASTHMARIN, 2 bt. boeat sakit napas, minggi, selaloe batook f 4.80 2 bt. f 9.—. VOCANOL, buik boeat sakit² batook f 2.80 2 bt. f 5.—. VITANOL, koerang tenaga f 3.25 3 bt. f 9.—. PONTARIN, baik sakit toelang, linoe, tjekot² oerat² kakoe f 2.80 2 bt. f 5.—.

GANGGOEAN DATANG BOELAN?

HANARYN, datang boelan terlambat f 5.75. DARSALIN, boeat istri² soepaja dapat tjoekoop perindahan, f 2.80 3 bt. 7.60. KARET KESEHATAN 6 f 1.—, 15.12. f 2.15. DOTSOE-BAJI 3 f 1.— 6 f 1.90

KIRIM OEANG ONGKOS PERTJOEAMAH

TOKO OBAT „THIO GIOK GIEM” Gang Tengah No. 22, SEMARANG



Memantjing ikan dapat koentji masih merasa senang, apa lagi . . . toekang koeéh dapat tepoeng tjap **KOENTJI** Lebih senangnja!

PABERIK TAPIOCA „HIAP SOON” PADALARANG

Roemah Obat
THIAN SENG TEK
ANGGOER LENGKENG



Orang lelaki dan perempuan toea dan moeda, tiap hari boleh minoem ini anggoer boeat bikin sehat dan segar badan, moeka djadi bertjahaja terang, bikin awet moeda, bersihkan darah kotor, serta tolak segala roepa penjakit. Orang jang hamil, perloe minoem ini anggoer badan djadi sehat dan anak jang dalam kandoengan djadi segar dan montok.

ADA SEDIA SEGALA OBAT TIONG HOA

DIMANA BAJI LAHIR

disitoe haroes dipakai

B E D A K

„MASNASARI”



Pengganti dermatol boeat poeser baji, boeat loeka-loeka, boeat koelit moeka, boeat gatal-gatal d.s.b., terbikin oléh doekoen-beranak jang beridjazah dan berpengalaman loeas diseloeroeh Indonésia

DIMANA-MANA DIDJOEAL 70 SÉN SEDOES

Kantor Perantaraan dan Perwakilan Dagang

KALI-BESAR

Kali Besar Barat 27
 Telepon 85-795
 Djakarta-Kota

KEJAKINAN PASTI MENANG

PERDANA MENTERI TODJO BERPIDATO DALAM SIDANG PARLEMEN KE-84

A DAPOEN Sidang Parlemen Keradjaan Dai Nippon ke-84 pada tg. 21 Djanoeari diboeika kembali, setelah habis tempoh istirahatnya. Pada permoeaan sidang itoe Perdana Menteri Todjo telah berpidato dan mema'loemkan kepada doenia dengan tegas tentang kedoeoekan Keradjaan Dai Nippon jang pasti menang dan tiada dapat teralahkan. Diantaranya tentang berlipat ganda kekoecatan perang. Teroetama tentang penambahan prodoeksi pesawat terbang beliau menerangkan, bahwa prodoeksi itoe semata-mata senantiasa memoentjak dengan pesatnya. Sehingga djika dia dibandingkan dengan tahoen jang laloe dia telah menoeendjoekkan prodoeksi jang lebih doea kali banjajnja.

Lebih landjoet beliau menerangkan, bahwa bila mengingat keadaan, ja'ni bahwasanja pembawaan bangsa Nippon jang oetama itoe dalam waktoe singkat sadja dapat mengatasi lain-lain negeri dalam hal indoeistri textiel, hingga menoeendjoekkan kesanggoeopan serta efficiency jang tertinggi didoenia, dewasa ini adalah tertjoerah kearah indoeistri pesawat terbang, maka bolehlah diharapkan prodoeksi pesawat terbang dihari-hari kemoedian tentoe lebih-lebih lagi lipat ganda poela. Soenggoeh membawa harapan pada kita!

Kemoedian Perdana Menteri Todjo menjatakan pendapat beliau tentang „kejakinan pasti menang”, mengadjak 100 djoeta ra'jat lebih-lebih lagi menggiatkan diri. Poen bagi 1000 djoeta ra'jat Asia Timoer Raja hal itoe haroes terpaterei didalam kalboenja. Maksoed pidato Perdana Menteri Todjo ialah kira-kira sebagai berikoet:

„Tidak perloe diterangkan lagi, bahwa perang itoe pada hakekatnja adalah perang diantara kemaocan dengan kemaocan. Pada waktoe tiap-tiap negeri kocat berperang dengan mentjoerahkan segenap tenagjanja sebagai sekarang ini, maka barang siapa jang teroes memegang tegoeoh kemaocan berdjoelang atas kejakinan kemenangan achir pasti tertjapai, dipihaknjalah djoega kemenangan achir dalam perang ini akan djatoeh. Pada kesoeadahannja djarak antara menang atau kalah hanya sebesar ramboet. Kita haroes ada keinsafan, bahwa djoega didalam perang ini kesoeokaran-kesoeokaran jang akan menimpa kita semakin mendjadi hebat. Sebaliknja soedah barang tentoe kesengsaraan jang akan diderita oleh moesoech disebabkan scrangan dahsjat kita

berlipat ganda poela. Soedah semestinja dapat digambarkan, bahwa setelah perang berdjalan demikian dan setelah moesoech beserta kita sama-sama mendjadi letih dan lelah, jang akan hantjoer ialah pihak jang terlebih doeloe tersinggoeng kejakinan pasti menangnja dan terlebih doeloe biarpoeen hanya semenit, tergontjang semangatnja. Dilihat dalam arti demikian, maka alangkah malangnja negara-negara jang menentang Keradjaan kita jang pasti tidak dapat dialahkan, oleh karena kita mempoenjai bentoeck serta tjorak negara jang mengatasi seloeeroeh doenia.

Semangat bangsa Nippon jang mengabdikan kepada negerinja dengan melimpahkan rasa setia, bangsa jang mendjoendjoeng tinggi keloearga J.M.M. jang sedari 3000 tahoen jang silam selaloe djaja, soenggoehlah tiada tolok bandingnja diseantero doenia. Dan dalam perang Asia Timoer Raja ini jang terdjadi oentoeck mempertahankan hidoep sendiri dan oentoeck membela diri sendiri, kekoecatan semangat tadi teroes madjoe membasmi segala rintangan. Semakin bahaja menghampir, semakin kesoeokaran bertimboen didepan mata, semakin berkobar poela semangat 100 djoeta ra'jat Nippon.

Pahlawan-pahlawan kita dengan tenaga jang sedikit setelah mengalahkan moesoech jang djoemlahnja berpoeloech lipat ganda laloe petjah bagai ratna. Pahlawan-pahlawan itoe selakoe wakil 100 djoeta ra'jat menoeendjoekkan kepada moesoech dengan njata, betapa benar semangat bangsa Nippon. Poen kita tidak dapat meloeopakan, bahwa banjak sekali para opsir dan peradjoerit telah meninggalkan djasa jang tjemerlang, jang tiada bedanja dengan pahlawan-pahlawan tadi. Soenggoeh kekoecatan semangat jang agoeng, jang memboeet raksasa jang kedji sekalipoeen mengeloearkan air mata, itoealah kekoecatan tersemboenji jang mengalir dalam darah pehlawan kita. Dengan adanja kekoecatan semangat ini jang tiada taranja, maka pastilah kita dapat mentjapai kemenangan achir dalam perang Kebenaran ini. Dan rasa takoet jang berakar dihati moesoech poen oleh karena kekoecatan semangat kita ini. Djika kita berdiri diatas kekoecatan semangat jang maha agoeng ini dan beroesaha melipat-gandakan kekoecatan perang setjara loear biasa, maka pada perdjalan dan dihadapan kita hanjalalah tergambar kemenangan achir”.

必勝の信念

東條首相第八十四議會で説く

第八十四帝國議會は一月二十一日、休會明けをまつて再會されたが、勇頭東條首相は堂々の施政演説を行ひ、世界に對し帝國の必勝不敗の態勢を力強く宣明した。

而して戦力の増強に對し航空機の増産については一途飛躍的上昇の線を通り、昨年年度に比し既に二倍以上の生産を示してゐると述べた。また嘗て纖維工業に於て短時日の中に世界水準を突破し、世界最高の機能と能率を示せる日本人の卓越せる資質を轉じて航空機工業に傾注しつゝある現在、今後の航空機生産は更に現状の数倍に達する躍進を期待してよいと言明した。

まことに力強い限りである。東條首相は更に「必勝の信念」につき烈々たる所信を吐露し、一億國民の一層の奮起を促したが、これは採つてもつて大東亞十億の民衆のまた銘記すべきところであらう。東條首相の演説要旨は次の如く

である。

申す迄もなく戦争は畢竟意志と意志との戦である。今や世界の列強は國力をあげて戦ふの秋に當り、最後の勝利はあくまでも最後の勝利を固く信じて闘志を持続したものに歸するのである。最後の勝敗の岐れ目は眞に紙一重である、今回の戦においても今後我々に襲ひかゝつて來る困難はいよいよ深刻なるものがあることを覺悟しなければならぬと同時に我が猛進の前進の敵の憂る苦惱の更に増大することはもとより當然である。

かくして敵味方双方共疲れて疲れ果てた未必勝の信念に動搖を來し闘志を一分でも早く失つた方が多るといふ過程を迎へべきは當然豫想せらるゝ所である。この点において世界に冠たる國體を有し絶対不敗の帝國に敵對し來る國々こそ誠に憐むべきものである。三千年來彌榮に榮えます皇室を戴く大和民族の忠誠報國の精神力は万邦無比である。しかして自存自營のため止むに止まれずして起ち上つたこの大東亞戰爭

においてこの力は何ものをも灼きつくさずんばやまざる勢を以つて進んでゐる、危険が身近に迫れば迫る程困難が眼前に積れは積る程我々一億國民の精神力は熾烈となつてくる。我が勇士は寡兵克く數倍、十數倍の敵を倒して玉碎してゐるのである。此等の勇士は我々一億國民に代つて大和民族の精神力が如何なるものであるかを嚴かに露に示してゐるのである。而も此等の勇士と何等異なる所なき遺烈を残されてゐる忠烈の將士の數知らざるものあるを我々は忘れることが出來ない。

誠に鬼神をも哭かすむるこの偉大なる精神力こそ我々一億國民に脈々として流れてゐる底力である。この世界に類を見ざる精神力あればこそ我々は遂に必ずやこの正義の戦の究極の勝利を獲得することが出來るのである。敵が内心恐れをなしてゐるのも實に我々のこの精神力である。この偉大なる精神力の上に立ち豊功的戦力の増強を圖る時こゝに我等の前途には唯最後の勝利あるのみである。



KEROEGIAN MOESOEH SEL

Daérah Selatan (Tentara Amérika/Inggeris) 399

Orang jang mati

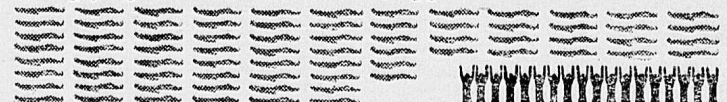
239164



Daérah
Oetara
(Tentara
Amérika
poela
Attoe
1000

Orang jang loeka dan sakit

73700



5000

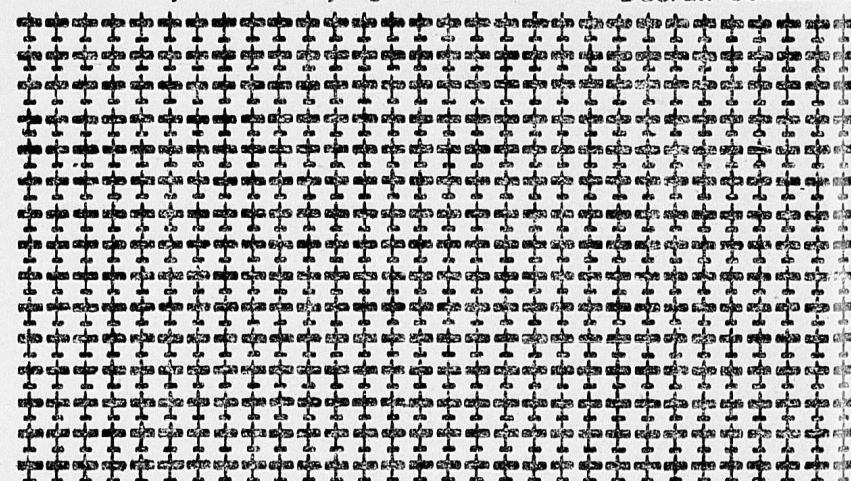
Tawanan

72742



Ditembak djatoeh dan jang diroesakkan

Daérah Selatan d



Kapal
penempoer

33

Jang ditenggelamkan



Kapal indoeok

39



Kapal
pendjelajah

148



Kapal
peroesak

126



Kapal selam

209



11

Kapal jang tiada pasti modelnja



6

Kapal dines istimewa



16

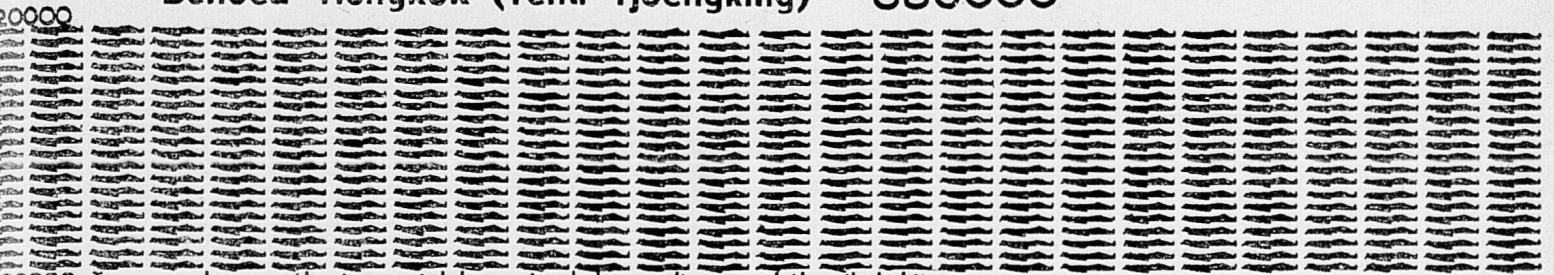
Kapal meriam



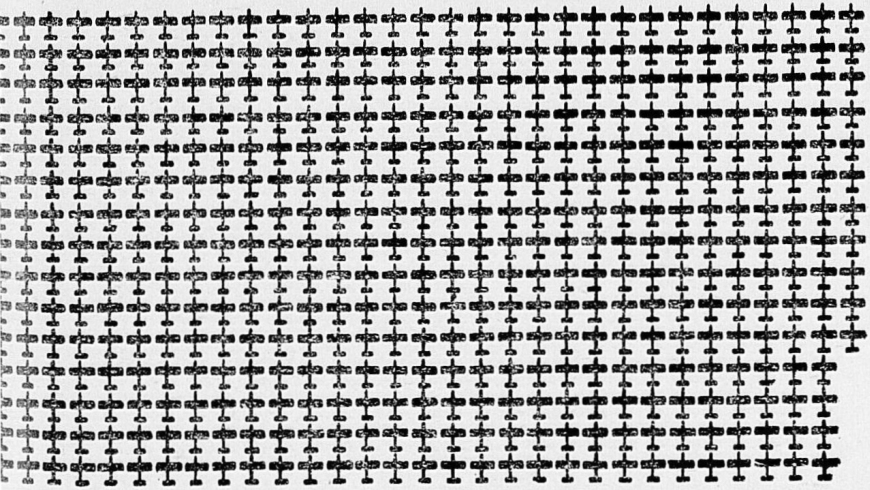
IA 2 TAHOEN (sampai tanggal 8 Desember 2603)

Keroegian tenaga manoesia 1 orang berarti djoemlah χ 1000 orang

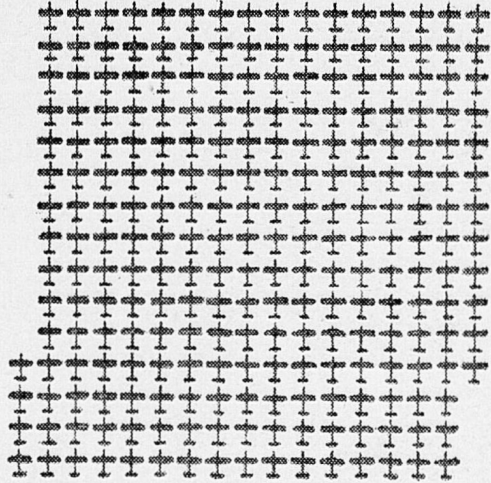
Benoa Tiongkok (Tent. Tjoengking) 880000



1 pesawat berarti \oplus - djoemlah 10 pesawat
Alcoeten 11719 Pesawat terbang



Barang jang diperoléh 241

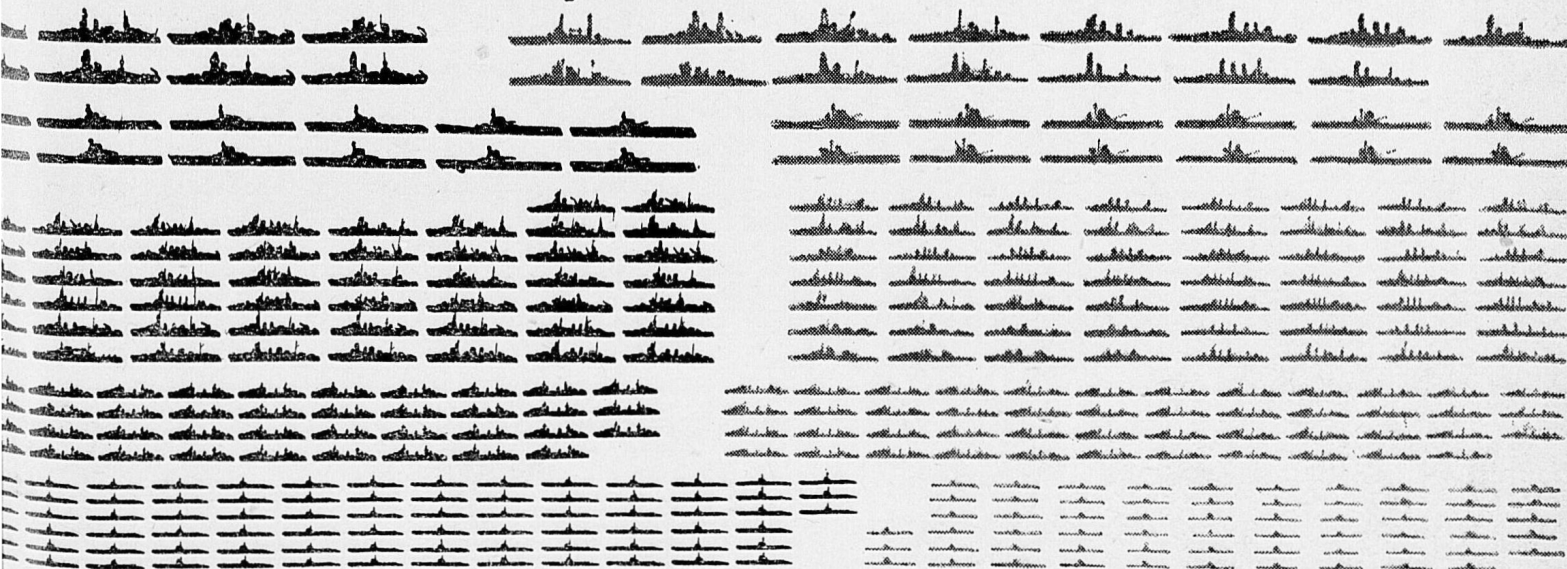


537
Benoa Tiongkok



Kapal perang dll. kapal

Jang diroesakkan



10 Sekotji penjapoe randjau
42 Sekotji torpédo
47 Kapal atau sekotji jang ketji

Jang ditawan
Jg. ditenggelam Kapal-kapal dan jg. diroesakkan
966
503 Jang ditawan

ROEKOEEN TETANGGA

MENJÉNTÉR AZAS-AZASNJA

BAROE-BAROE ini Goenseikanboe memoetoeskan akan menjempoean Roekoen Tetangga dan Rapat Berkala Aza dengan menetapkan azas-azas oentoeok menjempoean soesoenan Roekoen Tetangga. Oesaha itoe akan didjalankan moelai dari tiap-tiap Si dan daerah² terpenting, sehingga lambat laoen melipoeti seloeroeh Djawa. Disini akan dioeraikan tentang maksoed azas-azas tadi dengan singkat.

APAKAH SOESOENAN ROEKOEEN TETANGGA?

Soesoenan Roekoen Tetangga, sebagaimana tergambar dalam nanmanja, adalah soeatoe organisasi oentoeok diadakan toeroen-temoeroen diantara kaoem tetangga jang berdekatan tempat kediamannja. Di Nippon sedjak zaman koeno, ada seboeah perkataan: „*Moeko sangen rjodonari*” (artinja: tiga boeah roemah jang letaknja dihadapan dan doea boeah jang disebelah) dan ada djoega peratoeran: „*Gonin-goemi*”, „*Djoenin-goemi*” oentoeok saling tolong menolong, sehingga tanggoengdjawab tentang perkara jang mengenai soal hoekoem dipikoel bersamasama. Dizaman sekarang sebagai pengganti peratoeran tadi dibentoeok soesoenan Tonari Goemi jaitoe Roekoen Tetangga. Soesoenan ini telah tersebar dimana-mana soedoet negeri dan pekerdjaannja sangat memberi manfa'at, teroetama sebagai soeatoe alat oentoeok menjampaikan kehendak pemerintah kepada ra'jat, sebaliknya oentoeok menjampaikan keadaan dikalangan ra'jat kepada pemerintah. Djoega dilapang pendjagaan roemah tangga, dalam so'al pembagian barang-barang, dalam membantoe keloearga pahlawan jang ada dimedan perang atau jang telah goegoer, dalam segala lapangan, walaupun dikatakan belakng medan perang Nippon berada dalam keadaan genting sebagai pada masa sekarang, tetapi namoen sedikitpoen tiada kegontjangan, berkat semata-mata sempoeannja soesoenan itoe.

Djoega di Djawa sedjak doeloe terdapat sistim gotong-rojong, soeatoe kebiasaan jang bagoes sekali. Misalnja dalam hal mendirikan roemah, ketika perkawinan, atau lain-lain peristiwa pendoeoek saling bantoe-membantoe. Kebiasaan itoe tepat benar dengan paham tolong-menolong antara kaoem tetangga. Hanja gotong-rojong tidak disoesoen dengan teratoer, karena penindasan dizaman Hindia Belanda doeloe. Djoega dia tiada pernah bergoena bagi soesoenan pemerintahan. Lagi

poela ditempat kota-kota besar semangat sematjam itoe lambat laoen mendjadi hilang. Jang dimaksoedi azas-azas oentoeok menjempoeannja soesoenan Roekoen Tetangga baroe itoe ialah memberi kepada gotong rojong jang bersifat koeno tadi organisasi jang baroe lagi koekat, mengichtiarkan mempertinggi semangat tolong-menolong diantara pendoeoek serta mendjadikannja soeatoe oraganisasi bagian terbawah dalam soesoenan pemerintahan jang dapat bekerdja sepenoeh-penoehnja, misalnja oentoeok meresapkan pemerintahan Balatentara, oentoeok memperkoekat oesaha pembelaan Tanah Air, oentoeok menentramkan kehideoepan ra'jat dsb.

SOESOENAN ROEKOEEN TETANGGA DAN RAPAT BERKALA AZA

Sekarang timboel pertanjaan, bagaimana Roekoen Tetangga itoe disoesoen. Pendek kata, haroes sesoeai dengan maksoed-maksoed jang telah diseboet diatas tadi. Oentoeok itoe terlebih doeloe semoea roemah tangga jang terdapat dalam *Koe* dengan dibagi-bagi atas tiap-tiap 10 sampai 20 roemah tangga memboeat Tonari Goemi. Oleh karena Tonari Goemi itoe mendjadi dasar boeat menghideoepkan pekerdjaan melaksanakan keroekoenan tetangga, maka dalam hal menetapkan bagian-bagian Tonari Goemi akan dipertimbangkan dengan sebaik-baiknya perhoeboengan lingkoengan perhoeboengan bangsa serta pelbagai keadaan. Pada tiap-tiap Tonari Goemi diadakan Koemitjo (kepala Tonari Goemi). Koemitjo ja'ni orang jang terlebih dipertjajai dan jang tersanggoep bertindak, akan ditetapkan atas oesoel anggota Tonari Goemi sendiri dan kemoedian ditoendjoek oleh Koetjo.

Tonari Goemi sedikitnja sekali seboelan mengadakan *Djokai* (rapat berkala), dihadiri oleh semoea anggota. Dalam rapat itoe disampaikan perintah-perintah atau diroendingkan tentang oesaha-oesaha bagi Tonari Goemi. Soesoenan Roekoen Tetangga koerang sempoeana, djika hanja mengadakan Tonari Goemi sadja. Perloe poela diadakan Badan atas, soepaja dapat menggaboengkan semoea Tonari Goemi tadi, memadjoekan dengan aktip bekerdjanja soesoenan Roekoen Tetangga serta merapatkan perhoeboengan antara dia dengan pemerintahan *Koe*. Jang mewoodjoedkan itoe ialah *Aza Djokai* (Rapat Berkala Aza).

Aza Djokai diadakan pada tiap-tiap Aza (kampoeng) dan terdiri daripada *Aza-tjo* (Kepala kampoeng), *Koemitjo-koemitjo* (kepala-kepala Tonari Goemi) dan orang-orang terkemoeka didalam Aza itoe. Aza Djokai haroes sedikitnja lebih satoe kali seboelan mengadakan rapat atas panggilan Aza-tjo. Didalam rapat itoe disampaikan perintah-

隣保組織整備要綱に就て

今度軍政監督部では隣保組織整備要綱を決定してジャワの全市及主要拠地を手始めに漸次ジャワ全島に隣組と字常會を整備することになつた。以下簡單に本要綱の趣旨に就いて説明しよう。

「隣保組織とは何か」

隣保組織といふのはその名の示す様に隣近所の者がお互に助け合ふ組織である。日本では昔から「向三軒両隣」といふ言葉がありまた五人組、十人組等といふ制度が古くからあつてお互に助け合ひ、警察上の責任なども連帯して負ふといふ様なことが行はれて來たのであるが、現在では此等の代りに隣組制度が出來てこの隣組は全國津々浦々に至る迄行き互つてゐるのである。

ある。そして上意下達下情上通は元より、家庭防衛や物資の配給出征遺家族の援護その他凡ゆる方面に非常な活躍をしてゐるのである。今日非常時局に際して日本國內かびくともせめめのは専ら此の隣組のお蔭であるといつても差支へ無い。

ジャワでも昔から「ゴツトン・ロヨン」といふ美しい慣習があつて、家を建てたり結婚したりその他色々な場合にカンボンの人々が助け合ふといふことが行はれてゐるが、これは正しく隣保相扶の精神である。唯然しこのゴツトン・ロヨンは和蘭政府時代の壓迫によつて何等組織的なものを興へられず、且又國の行政に役立つといふか如きことは全然なかつたのである。又都會地ではこの精神は段々無くなつてしまつたのである。今回の隣保組織整備要綱の目的とする所はこの昔ながらのゴツトン・ロヨンに新しく力強い組織を興へ、住民協同精神の昂揚を計ると共に行政の下部組織として軍政の浸透、防衛の強化、民生の安定等に充分活動出來る様な組織たらしめようとするに在るのである。

「隣組及字常會の組織」

所で隣保の組織はどうするかといへば以上述べた目的に合致するものでなければならぬ。それには先づ區(デツサ、ウエーク)内の全戸を分つて十戸乃至二十戸位を一單位として隣組を作る。この隣組は隣保實踐活動の基礎であるから、隣組の區域を分けるには地理的關係とか人種關係とかその他色々な事情を十分斟酌してきめることになつてゐる。そして隣組に組長を置くのであるが、隣組長は組員の中から最も信望もあり實踐活動の出來る人を隣組自身で推薦し區長が依歸する。隣組は少くとも毎月一回以上組員の常會を開催し、命令の傳達とか隣組の專業を相談し合つたりするのである。

隣保組織は隣組だけでは未だ不十分である。この隣組を統制し、隣保活動を積極的に推進せしめ、區行政との連繫を固る爲に更に上級の機關が必要である。これを字常會である。即ち字常會は字(カンボン)毎に字長、各隣組長及字内の有識者を以て組織し、字長の招集に依つて毎月一回以上常會を開催して區よりの命令傳達や

perintah dari Koe dan diroendingkan tentang oesaha-oesaha bagi Tonari Goemi dan lain-lain hal. Kalau terdapat Aza-aza jang batas lingkoengannya koerang sesoeai, tiada halangan oentoeck memperbaikinja. Demikian Tonari Goemi dan Aza-Djokai mendjadi poesat soesoenan Roekoen Tetangga. Tentang peringatan-peringatan dalam mendjalankan rapat berkala akan dioeraikan pada kesempatan jang lain.

APAKAH JANG DIPERBOEAT OLEH TONARI GOEMI DAN AZA DJOKAI?

Mengingat Tonari Goemi dan Aza Djokai adalah soeatoe organisasi jang berdasar semangat gotong rojong pendoeoek soedah barang tentoe oesahanja poen mengenai segenap kehidoepan ra'jat. Akan tetapi dalam keadaan pada dewasa ini teroetama jang haroes perloe dilakoekan setjara aktop oleh soesoenan Roekoen Tetangga ialah sebagai berikoet :

1. Pembelaan Tanah Air.

So'al membela Tanah Air mendjadi tanggoeng-djawab bagi tiap-tiap roemah tangga. Oentoeck memenoehi tanggoeng-djawab itoe, maka Tonari Goemi sebagai satoean membantoe Keibodan, moelai hari-hari biasa berlatih bersama-sama setjoekoep-tjoekoepnja tentang mentjegah bahaja oedara, kabakaran, mata-mata moesoeh, gerak-gerak pendjahat, pendeknja haroes bersiap oentoeck soeatoe masa jang genting.

2. Penjampaiian perintah.

Oentoeck menjampaiian perintah, misalnja oendang-oendang, makloemat, pemberian tahoe dsb., maka dipergoenakan Aza Djokai dan Tonari Goemi Djokai dengan seratoes persen. Sangat perloe sekali segala perintah itoe disampaikan dengan tjepat dari Koetjo kepada Aza-tjo, dari Aza-tjo kepada Tonari-Goemi-tjo dan dari kepala Tonari Goemi kepada tiap-tiap roemah tangga. Demikian ditaroeh kepada Tonari Goemi oentoeck meresapkan segala tindakan dan ichtiar pemerintahan Balatentara. Oleh karena itoe soesoenan Roekoen Tetangga dipandang soeatoe organisasi pemerintahan bawahan.

3. Penambahan hasil boemi, penjerahan, pembahagian dan mengatoer pemakaian.

Diharapkan sangat giatnja bekerdja Tonari Goemi dilapang tsb. Djika didoesoen ia haroes bekerdja atas oesaha bersama oentoeck melipat gandakan hasil boemi dan oentoeck penjerahannya. Dan kalau dikota misalnja berbelandja bersama-sama atau berichtiar menghematkan segala pemakaian.

4. Selain daripada itoe djoega Tonari Goemi dan Aza Djokai sebagai soesoenan terbahaw jang menangoeng segala penglaksanaan haroes bekerdja keras misalnja dalam so'al membantoe peradjoerit atau berbakti kepada pemerintahan Balatentara. Poen kebiasaan gotong rojong jang didasarkan semangat tolong-menolong, jang ada sedjak poerbakala itoe, haroes lebih-lebih diperkoat dengan soesoenan Roekoen Tetangga ini.

Sebagai soedah dioeraikan diatas oesaha-oesaha jang dilakoekan oleh Tonari Goemi soenggoeh banjak sekali, akan tetapi pendeknja jang mendjadi so'al teramat penting ialah segala sesoeatoe dilaksanakan dengan koat tegap atas semangat Roekoen Tetangga. Biaja-biaja jang dibotoehkan oleh oesaha-oesaha tadi, djika perloe dapat djoega dipoengot dari anggota-anggotanja, tetapi dalam hal itoe haroes berichtiar, soepaja penangoengan dipihak pendoeoek sedapat-dapatnja sedikit dan poela haroes diperhatikan dalam mengoeroes keoeangan djangan sampai terdjadi hal-hal jang tjoeang.

BAGAIMANAKAH HOEBOENGAN ATAS DENGAN BAWAH DALAM SOESOENAN ROEKOEN TETANGGA?

Djika telah terbentoeck Tonari Goemi, Aza Djokai, maka pelbagai badan jang soedah ada dan dibentoeck moeroet lingkoengan tsb. (misalnja badan pertanian didesa-desa atau rombongan pemadam api jang terdiri dari beberapa roemah tangga) sedapat-dapatnja dileboer kedalam Aza Djokai dan Tonari Goemi. Lagi poela Aza Djokai dan Tonari Goemi dipimpin oleh Koetjo. Oleh karena itoe soesoenan tsb. sebagai organisasi pemerintahan terbahaw bekerdja dibawah pimpinan serta penilikan Koetjo. Disampingnja djoega dalam pelbagai pergerakan berbakti kepada pemerintahan Balatentara. Tonari Goemi dan Aza Djokai adalah sebagai penglaksana dibagian terbahaw. Dan dalam hal-hal djelas tentang tjara bagaimana dan ditempat mana diadakan Tonari Goemi dan Aza Djokai akan ditetapkan oleh Sjoetjokan atau Tokoebetsoe Sitjo.

NIATAN KITA

Oentoeck mentjapai kemenangan achir dalam perang Asia Timoer Raja, maka di Djawa dalam keadaan pada masa ini, bagaimana poen djoega, perloelah sekali soesoenan Roekoen Tetangga ini. Marilah kita 50 djoeta pendoeoek di Djawa hidoep didalam soesoenan terseboet dengan menjatoeckan segala langkah, dengan tiada membeda-bedakan bangsa. Marilah kita memperkoat niatan kita, soepaja organisasi itoe didjadikan milik kita dan memadjoekannya setjara gagah-tegap.

隣組の事業その他各般事項の協議をなす。從來の字の區域が不適當な時は適當な區域調整を加へても差支へない。

この際に隣組と字常會が隣保組織の中心をなすのである。常會運営の心得に就いては別の機會に譲る。

「隣組及字常會は何をするか」

隣組 字常會は住民の隣保精神を基とする組織であるからその事業も住民生活の全般に互ることは勿論であるが、現在の時局下において隣保組織が特に積極的な活動を要する点は次の事項である。

(一)郷土防衛 郷土防衛は各家庭の責任である。この責任を果すには隣組を單位として警防に協力し日頃から防空、防火、防諜、防犯等に充分共同訓練をして一旦事ある場合に具へなければならぬ。

(二)命令傳達 法令、告示、指示等の命令傳達には字常會、隣組常會を百パーセントに活用して區長から字長に、字長から隣組長に隣組

長から各家庭へ迅速な命令傳達をすることが最も必要である。隣組が行政下部組織と言はれるのは斯様な軍政諸施策の浸透に最大の期待が置かれるからである。

(三)増産供出配給支消費規正 農村では米穀その他の共同増産、共同供出等に、都會地では必需品の共同購入とか消費節約とか配給消費の面にも隣組の積極的な活動が期待される。

(四)その他軍事援護とか軍政奉仕等といふことも隣組、字常會が最下部の実践擔當者として大に活躍しなければならぬであらうし又隣保相扶の精神に基く相互援助の美風もこの組織によつて古來からの美風を更に一層鞏固なものとすることも必要である。

以上の様に隣組の爲すべき事業は多々あるのであるが、要は隣保精神の下に力強く實踐して行くといふことが一番大事なる事である。

これ等の事業に要する経費は必要ある場合組員から徴収することも出来るが、會費の徴収は出来るだけ住民負擔を少くする様にせねばならぬ。又會費の取扱に就て不正等が起らぬ様に注意せねばならぬ。

「隣保組織の上下關係はどうなるか」

隣組、字常會が出来れば此等の區域を單位とする従前の各種團體(例へば部落農業團體とか家庭防火群等)は出来るだけ字常會、隣組に吸収しなければならぬ。そして又字常會、隣組の統制は區長が行ふのであるから區長の統制の下に行政最下部組織として活動するのである、更に各種軍政奉仕運動に就いても隣組、字常會は最下部に於ける実践活動をするのである。又隣組、字常會を何處へどうして作るかといふ細部は州長官、特別市長が決めることになつてゐる。

「我々の覺悟」

隣保組織は大東亞戦争を勝ち抜く爲に現下のジャバに於ては是非とも必要である。我々ジャバ五千万住民は民族の差異を論ずること無く足並揃へてすべての人がこの組織の中に生き、この組織を我々自身のものとして力強く推し進める覺悟を固めようではないか。

DAJA OEPAJA

MELIPAT-GANDAKAN HASIL MAKANAN DI DJAWA

DJAWA adalah soeatoe negeri pertanian, dikaroeniai oleh kekajaan 'alam. Goela, teh, kopi, karet dsb. poen makanan ditahoen-tahoen jang achir ini tidak sadja telah dapat memenoehi keperloeian sendiri, bahkan saban tahoen dapat dikeloekarkan ketanah Seberang, lebih dari 100.000 ton. Pada hal dipihak lain pada waktoe belakng ini so'al makanan kerap kali diperso'alkan. Apakah sebabnja?

Terlebih doeloe so'al itoe dipikirkan dari soedoet pemakaian. Penambahan tjatjah djiwa jang dapat didoegakan lebih 500.000 orang tiap² tahoen tentoe berarti poela bertambahnja pemakaian tiap-tiap tahoen. Hanja memikirkan kenjataan itoe sadja serta mengingatkan djoega berhentinja prodoeksi sedjak th. 2600 soedah terang kiranja, bahwa djoemlah prodoeksi tidak seimbang dengan djoemlah pemakaian. Apalagi oentoe mentjapai kemenangan achir dalam perang besar ini jang bertoe djoegan melepaskan Asia Timoer Raja daripada tjengke-raman moesoeh Amerika/Inggeris, sehingga dapat membentoeok lingkoengan kema'moeran bersama, maka Djawa haroeslah mentjoerahkan kekoecatan sedapat-dapatnja sebagai soember boeat mengisi kekoerangan makanan pada garis depan.

Disamping itoe terdapat poela kenjataan, bahwa tanah Djawa sendiri djoega banjak mempoenjai pelengkap-pelengkapnja goena membela dirinja. Tambahlah lagi dengan terbentoeoknja Tentara Pembela Tanah Air jang membantoe Balatentara Dai Nippon. Maka njatalah oleh karena semoea itoe tiada sedikit djoemlah pemakaian. Sebaliknya djikalau menindjau pihak prodoeksi, ichtiar oentoeok meloekaskan dan memperbaiki tanah perkeboenan dimasa Hindia Belanda doeloe pada th. 2600 telah pernah meningkat kepada poentjaknja. Akibatnja, sedari masa itoe pemerintah Hindia Belanda tiada lagi mengadakan tindakan serta ichtiar soeatoe poen djoega goena menambah prodoeksi. Pertanian bangsa Indonesia selaloe dibiarkan dan dianiaja, hanjalah karena politik pemerintah jang mengoetamakan pertanian onderneming. Oleh karena itoe keadaan pertanian bangsa Indonesia hanja semata-mata terserah kepada kocasa 'alam. Djika begitoe keadaan soedah semestijnalah datang kekoerangan makanan.

ジャワの 食糧増産方策

ジャワは天恵豊かな農業國で、砂糖、茶、咖啡、護謨等をはじめ食糧も近年は自給出来るやうになり、その上外債その他へ年々十数万トンの輸出を爲し得る程度に迄なつてきた。然るに最近食糧問題が喧しく叫ばれる様になつたのはどういふ訳であるかと云ふに、

先づ之を消費の側から考へて見ると毎年五十万人を越すと推定される人口の自然増加は、それだけ消費の増加になるのでこれだけでも既にかなりの負擔になる事は言を俟たない。而も敵米英の暴虐の手から大東亞を守り共榮圈を確立する爲に此の大戦争を勝抜くには、ジャワは前線への食糧の補給源として出来るだけのこと

を盡さねばならぬ。尙且つジャワ自身の防備の爲にも幾多の施設を施し、その上皇軍に協力する義勇軍を組織してゐるのであつてこれに關係する消費の増加が相當量に上ることは勿論である。

これに対して生産の側を觀ると、旧蘭印時代の耕地擴張改良施策は二六〇〇年を以て一應限界に達したので、それ以後生産の増加に就て何の施設も爲さず、原住民農業は所謂企業農業第一主義の前に放置され虐待されて來た爲に畦が自然の豊凶に動されて來たに過ぎないのであつて、かゝる状態を以てすれば食糧の逼迫を來すことは自然の勢であつた。

そこで、皇軍のジャワ戡定以後、直に之が対策に着手し、各州、侯地を通じて、品種改良、耕種改善等の指導奨励を行ひ收穫量の増加に努めた外、所謂遊休茶園の食糧作物への轉換を奨励し極力増産に努めると共に、食糧管理特別會計を設け、食糧管理事務所の機構を中心として集荷の促進、配給の円滑適正を期する爲食糧の管

Itoloh sebabnja, sedjak balatentara Dai Nippon mendoedoeki Djawa, segera dimoelai mengadakan ichtiar terhadap so'al tadi. Dengan perantaraian tiap-tiap Sjoed dan Kootji Pemerintah beroesaha memberi pimpinan dan andjoeran misalnja memperbaiki djenis padi, memperbaiki tanah perkeboenan, soepaja berlipat ganda djoemlah panen. Selain daripada itoe diandjoerkan djoega, soepaja keboen-keboen teh jang nganggoer ditanami tanaman makanan. Dengan demikian dioesahkan benar menambah hasil makanan. Disamping itoe dengan mengadakan keoeangan istimewa bagi oeroesan makanan, Pemerintah memperkoekat oesaha mengoeroes makanan itoe, soepaja mempertjepat pengempoelan barang-barang dan menjempoernakan soesoenan pembagian setjara 'adil dan saksama, dengan kantor mengoeroes makanan selakoe poesatnja.

Akan tetapi oleh karena sebab-sebab jang tidak dapat dielakkan hasil oesaha pengempoelan padi tiada memoesakan. Berhoeboeng dengan itoe so'al makanan lambat laoen mendjadi soekar. Maka sekarang pemerintah hendak melaksanakan tindakan tjepat terhadap so'al makanan. Djika dikatakan dengan singkat adalah isi tindakan tjepat terhadap so'al makanan itoe berarti segala ichtiar dan tindakan jang sampai hari ini diambil oleh Goenseikanboe diperkokoh dan diperloeas. Jaitoe, misalnja tentang pengempoelan padi, atas kekoekaan dan pertangoengan djawab Sjoetjokan mengandjoerkan setjara koekat serta menggiatkan penjerahan padi. Dengan demikian diatoer perimbangan diantara keboetoehan Balatentara dengan keboetoehan dalam negeri. Serta beroesaha mempertahankan sedjoemlah minimoem goena mengadakan taboengan sebagai persiapan akan soeatoe masa genting, sedjoemlah goena keperloeian pembagian bagi masing-masing daerah jang dioeroesnja. Oentoeok itoe poela maka pelbagai badan pembantoe jang bersangkoetan dengan kepentingan terseboet dikerahkan, selain daripada badan-badan Pemerintah. Kebalikannja, oentoeok melipat-gandakan hasil makanan, maka dengan pelbagai tindakan sebagaimana tertera dibawah ini, sedang dilakoekan oesaha penglak-sanaan setjara tjepat lagi berani.

理を強化して來たのである、茲に緊急食糧対策の実施を見ることになつたのである。

緊急食糧対策の内容は、之を一言で云へば、今迄軍政監部で採つて來た施策を、一層強化し擴充したことであつて、米の集荷に就ては地方長官の権限と責任に於て強力なる供給の奨励に依り、軍需、領内供給の調整非常事態に備ふる貯蔵、等に必要な最少限度の數量及其の管内要配給量の確保を圖ることとし、之が爲行政機關の外各種協力團體の動員が行はれてゐるのであるが、地方食糧の増産に就ては次の様な各種の措置に依り、急速且果敢なる実施が推進せられてゐるのである。

(一) 遊休茶園と未墾地の開發

本年三月末迄に收穫を得ることを目標に茶園、咖啡園の轉換、未墾地休閑地の開墾に依ては約〇万石の耕地獲得を目標に所要經費が各州に配付され青年團其他各種團體の協力に依て勞務動員が計畫されてゐる。尙栽培企業公團に於ても之と別圖に管下農園の空地利

1. Pergantian onderneming dan pemboekaan tanah jang²beloem dioesahkan.

Dengan bertoejdjoean memperoleh l.k. 50.000 ha. tanah perkeboenan dan memoengoet panen sebeloem achir boelan 3, dengan pergantian onderneming teh dan kopi, memboeka tanah-tanah jang beloem dioesahkan, tanah-tanah jang lagi nganggoer, maka biaja jang diperloekan telah dibagi-bagikan kepada tiap-tiap Sjoe, telah dirantjangkan pengerahan tenaga boeroeh dengan mendapat bantoean Seinendan d.l.l. badan-badan jang bersangkoetan. Selain daripada itoe djoega oleh Saibai Kigjo Kodan dilakoekan oesaha-oesaha: mempergoenakan tanah kosong dalam onderneming jang dioeroesnja, menanam palawidja diantara penanam jang telah dilakoekan, pergantian onderneming-onderneming teh dan kopi.

2. Perbaikan serokan pengairan.

Tjara memboeat serokan pengairan dimasa Hindia Belanda doeloe, „teroetama tentang serokan-serokan tjabang banjak terdapat tjara-tjara jang agak „keanak-anakan“. Oleh karena itoe kini dengan pesat dilakoekan perbaikan dengan membagi-bagikan biaja jang diperloekan bagi masing-masing Sjoe.

3. Perbaikan penanaman.

Dengan mengandjoerkan lebih lekas menaboer bidji padi, soepaja mentjepatkan moesim panen, beroesaha oentoeck menambah panen sebeloem achir boelah Maret j.a.d. Serta mengandjoerkan poela pemakaian jang dimasa silam sama sekali tiada dihiraukan. Misalnja dengan mengerahkan Seinendan, moerid-moerid Sekolah dsb. oentoeck disoeroeh membabat roempoet dan mengoempoel-dsb. oentoeck disoeroeh membabat roempoet dan mengoempoelkan sampah djerami, daoen goegoer dsb. mengadjar tentang mempergoenakan poepoek roempoet. Dan dengan membagi-bagikan bidji poepoek hidjau kepada tiap-tiap Sjoe beroesaha memperbanjak pemakaian poepoek hidjau dalam tahoen ini. Selain daripada itoe didaerah-daerah jang tanahnja banjak mengandoeng kapoer, jang sangat bergoena bila diboeboehi poepoek fosforzuur, laloe diadakan 60.000 ha. sawah oentoeck memberi peladjaran tentang tjara memakai poepoek, membagikan poepoek fosforzuur. Disamping itoe djoega diandjoerkan menaboerkan koelit padi, menaboerkan setjara djarang, menjingkatkan tempoh disawah-bibit, menanam setjara teratoer, menanam setjara dangkal d.l.l. ichtiar perbaikan tjara pemeliharaan. Djadi djika ichtiar perbaikan demikian berlakoe saksama, maka moedah sekali menambah hasil beras dengan 100.000 atau 200.000 ton, meskipoen tidak berhasil perloeasan tanah perkeboenan. Kenjataan pada dewasa ini, bahwa besarnja panen menoeeroet tiap-tiap ha. mendjadi 1 dengan 3 bila

dibandingkan dengan Nippon dapat diperbaiki dan dapat mendatangkan penambahan panen, atas kegiatan kaoem tani dan dengan oesaha menjebarkan dan mempertinggi tehnik pertanian. Poen tentang keroegian jang disebabkan tikoes, tiap-tiap Sjoe beroesaha oentoeck mentjari ichtiar terhadap so'al itoe. Maka didalam tindakan tjepat tentang so'al makanan ini diadakan anggaran belandja oentoeck membagi-bagikan perangkap serta obat pemboe-noeh tikoes.

4. Perbaikan djenis padi.

Dengan mengadakan peratoeran memindjamkan padi jang oetama djenisnja dsb. sebagai ichtiar sementara beroesaha menjebarkan djenis padi jang oetama diantara djenis-djenis jang soedah ada. Tetapi disamping itoe djoega dilakoekan penjelidikan tentang penanaman djenis padi jang oetama jang didatangkan dari Nippon.

5. Menjempoernakan organisasi pimpinan oesaha melipat-gandakan hasil makanan.

Sebagai diterangkan diatas dilaksanakan pelbagai oesaha perbaikan dan pembaharoean, tetapi sesoenggoehnja jang mendjadi pokok segala so'al itoe ialah *membangoenkan kemaean kaoem tani tentang penambahan hasil boemi*. Maka oentoeck maksoed itoe djoega pada masa ini dilakoekan pergerakan oentoeck menginsafkan kaoem tani tentang perloenja menambah hasil boemi dan loehoernja bekerdja itoe dengan mengerahkan pelbagai badan propaganda, pendidikan d.l.l. badan pertanian. Djoega diadakan sistim seteleng, sajembra dalam segala penanaman. Oentoeck memadjoekan segala ichtiar berhoeboengan dengan oesaha penambahan hasil boemi dengan lebih keat, maka diadakan mobilisasi pegawai-pegawai pemerintahan Balatentara dan pegawai-pegawai perseroan partikelir jang pekerdjajannja berhoeboengan dengan pertanian. Poen diadakan organisasi, misalnja di Poesat diadakan pemimpin tertinggi tentang tehnik melipat-gandakan hasil makanan dan di Djawa Timoer, Tengah dan Barat diadakan poela pemimpin tehnik oesaha melipat-gandakan hasil makanan, jang bersatoe-padoe dengan pemerintah daerah, beroesaha oentoeck mentjapai segala maksoed tadi, menjampai kepada pemimpin-pemimpin pertanian bangsa Indonesia semangat, kemaean dan ketjakapan para tehnik bangsa Nippon, djoega memperloeas dan melengkapkan organisasi pemimpin pertanian bangsa Indonesia, sehingga pada masa ini pimpinan pihak berkewadjaban tentang oesaha melipat-gandakan hasil boemi soenggoeh memboektikan kegiatan jang seboelat-boelatnja, menimboelkan doegaan pada kita, bahwa tidaklah lama lagi harinja terboektinja segala hasil tadi dengan angka jang njata. Hal demikian soenggoeh membesarkan hati kita oentoeck Djawa choesoensja, oentoeck Asia Timoer Raja oemoemnja.

用、既栽培物の間作、茶園、珈琲園の轉換等を実施してゐる。

(二) 用排水路の改良

旧蘭印時代の用排水路特に枝線の作り方には技術的にかなり幼稚だったので各州に所要経費が配付され、着々と改良が行はれてゐる。

(三) 耕種改善

水田の早期番種を奨励して収穫期を繰上げて此の三月末迄の収穫の増加に努めると共に従來額らればかつて肥料の施用を奨励し、例へば青年團、學校生徒等を動員して雜草の刈取、糞屑、落葉等の蒐集を行はせ堆肥の利用を教へ綠肥種子を各州に配布して本年度の綠肥の増産施用を圖り、又隣接田の間に著しい石灰土質地帯に於ては施肥指導田〇万陌を設置して、燐酸質肥料を配布してゐる。更に秋播、落葉の刈取、苗代期間の短縮、正條植淺植の勤行等栽培方法の改善も盛んに行はれてをり、之等の改善が順調に行はれたならば、たとひ耕地の擴張が進まなくとも、十萬

畝や二十萬畝の米の増収は易々たるものであつて、爪哇の米の單位面積當平均收穫量が日本内地に比べて三分の一程度に過ぎない現狀は農民の努力と農業技術の普及向上に依つてもつともつと改善せられ増収の実を擧げ得るのである。

又鼠害に就て各州共に対策に努力して居り緊急食糧対策に於ても捕鼠器の配布に関する豫算の令達、殺鼠剤の配布の措置が採られてゐる。

(四) 品種改良

優良品種の貸付の制度等に依つて取敢へず在來の優良種の普及が圖られてゐるのであるが日本よりの優良種の植付に就ても研究が進められてゐる。

(五) 食糧増産指導組織の整備

以上の如く、根本は種々の改良改善が実行されてゐるのであるが、根本は農民の「増産意欲の昂揚」である。従つて此の増産意欲の昂揚の爲には各種の宣傳啓蒙機關、其の他農村

諸團體を動員して、増産の必要性動勞の崇高さを認識せしめる運動が行はれ耕作共進會の施設等も行はれてゐるのであるが、更に單面の増産施策を強力に推進する爲の措置として軍政要員及農業関係民間會社要員中農業技術者を總動員して、中央にジャバ食糧増産技術監、東、中、西部ジャバ食糧増産技術監以下の組織と各州に食糧増産技術指導官以下の組織を設け州當局と一体になり邦人技術者の氣魄と優秀なる技術を、原住民の農業指導者に傳へ、原住民の指導者の組織も整備擴充され、當局の増産指導は今や万全の努力が拂はれてゐる模様であり、その成果が現実の數字となつて現れる日の近いことを思はせてゐるのは、ジャバの爲に、大東亞の爲に誠心誠意に限りである。

MEMBIMBING PERDJOERIT LAOET!

Tg. 6 Djanocari 2604 dihadapan moerid-moerid Sekolah Pelajaran Djakarta, para iboe-bapa dan para keloearga dari moerid-moerid, toean Ir. SOEKARNO, Tjoeo Sangi-In Gitjo telah mengoetjapkan pidato bimbingan, berhoehoeng para pemoeda itoe baroe sadja loeloes setelah menoentoet pelajaran selama 6 boelan.

KITA HAROES BERKORBAN ?

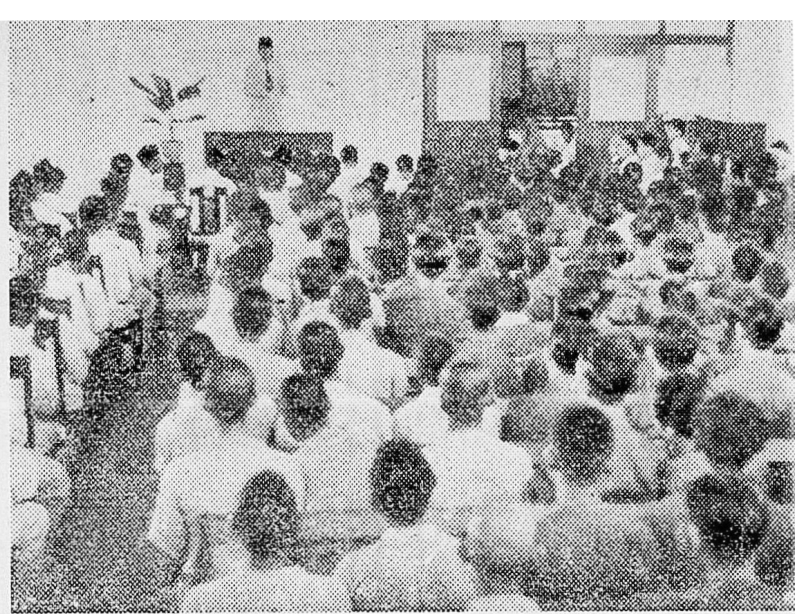
KITA pada masa ini sedang ada ditengah-tengah peperangan jang makin lama makin tambah kedahsjatannja. Nasib kita, seantero bangsa Indonesia tergantoeng kepada peperangan ini. Peperangan ini ialah peperangan soetji. Soetji oleh karena J. M. M. TENNO HEIKA sendiri jang memakloemkannja. Toedjoeannja hendak mengembalikan segala kemerdekaan lagi kepada seloeroeh Asia.

Sebab itoe peperangan ini adalah peperangan kita djoega. Djanganlah sampai kedjadian kita tinggal diam sadja sebagai penonton. Dikalangan bangsa kita orang jang bersifat seperti ini masih djoega ada. Mereka beloem insjaf akan kepentingan jang tinggi ini. Mereka hanja menonton sadja, melihat bagaimana perang akan berachir. Maloe kita bilamana kedjadian jang sematjam itoe melipoeti sedjarah kita. Akan tetapi apa jang akan dikatakan oleh boekoe-boekoe sedjarah bila kita ikoet serta berdjoeng dalam pembentoean Asia Timoer Raja Baroe? Nama Indonesia akan haroem dan didalam boekoe sedjarah akan tertoeelis: Disebelah Selatan dari benoea Asia ada hidoep segolongan bangsa jang patoet dipoedji, oleh karena kegiatannja ikoet serta dalam perdjoengan menghalau Imperialisme Barat dari Asia!

Kalau saja berhadapan dengan pemoeda-pemoeda dari Sekolah Pelajaran, jang dikemoedian hari akan menempoeh kehidoepan dilaoetan, jang kelak akan menjoesoen perhoehoengan diantara kepoelauan Indonesia, maka makin berdebar-debarlah hati saja, sebab kedoedoekan mereka didalam menjoesoen Asia Timoer Raja adalah paling penting sekali. Semendjak berdirinja Pemerintahan Dai Nippon dengan segera sekolah-sekolah pelajaran didirikan. Adapoen didalam peperangan orang Belanda telah memakai politik Boemi Hangoes. Mereka moendoer dengan membinasakan dasar-dasar kemakmoeran ra'jat. Saja melihat hal itoe dengan mata kepala sendiri, ketika saja ada di Minangkabau. Waktoe Belanda hendak meninggalkan Padang, banjak karoenng beras dibakar atau dihoeang kelaoet. Inilah tjontohnja politik Boemi Hangoes Belanda!

Kapal-kapal jang tiada dapat mereka bawa lari, mereka tenggelamkan. Diwaktoe doeloe ada „K.P.M.”-Kongsi Kapal jang boleh dibilang agak besar. Tetapi inipoen mereka bakar semaoe-maoenja.

Sesoedah selesai penjerahan pemerintah Belanda di Kalidjati, kaoem tehnik disoeroeh memperbaiki djembatan-djembatan, toekang-toekang disoeroeh kembali lagi membetoelkan tank-tank minjak jang habis terbakar, dan orang-orang pelajaran disoeroeh kembali poela kedoenia pelajaran, soepaja



Ir. Soekarno tengah berpidato dihadapan moerid² Sekolah Pelajaran di Djakarta.

dapat mengangkat dan membikin kapal-kapal jang diboetoehkan oleh Pemerintah. Dalam sekedjap mata sadja dapat disempoernakan keadaannja. Harapan Pemerintah Belanda, bahwa oentoek memperbaiki kerosakan-kerosakan itoe sedikit-dikitnja haroes memakan tempoh 2 atau 3 tahoen, mendjadi gagal. Minjak-minjak di Palembang dapat mengalir lagi sesoedah beberapa boelan bekerdja.

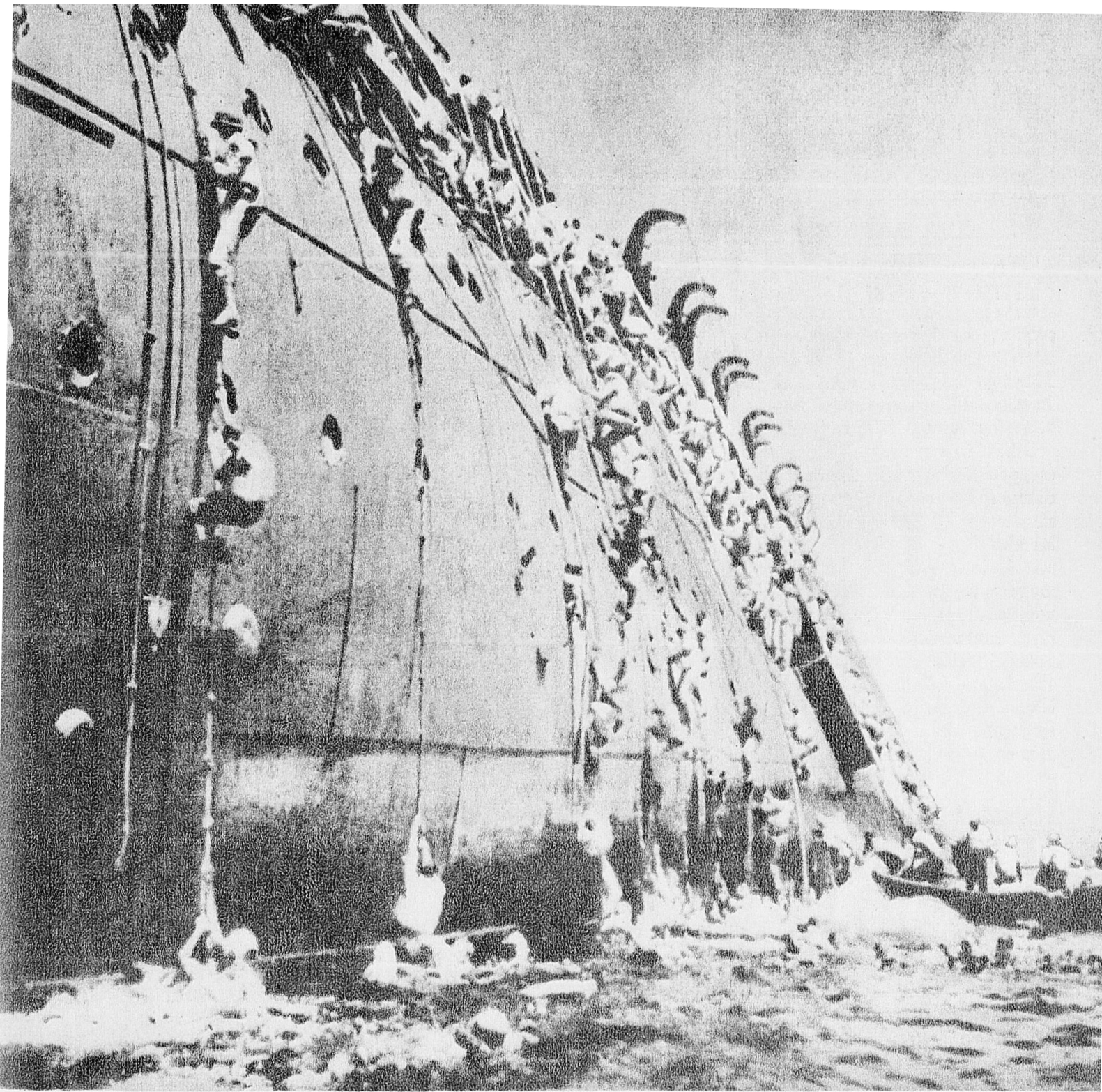
Memang seharoesnja, pada tahoen ini ialah tahoen 2604 kita haroes memberi satoe poekoelan jang sehabat-hebatnja kepada Amerika dan Inggeris, poekoelan jang menentoean dan membikin habis peperangan ini. Kamoe akan hidoep dilaoet dengan kapal sebagai kediamanmoe. Kamoe haroes memboeat kapal-kapal baroe oentoek pengganti segala kapal-kapal jang dirosakkan oleh pemerintah Belanda. Tidak sadja memboeat, tetapi kamoe djoega haroes dapat mengemoedikan kapal-kapal jang soedah di-boeat dan jang soedah djadi.

Peperangan tidak hanja dilakoekan dengan senapan dan meriam, tetapi poen djoega dengan pinsil atau alat-alat lain. Seorang Iboepoen dapat kita katakan, bahwa dia sedang berdjoeng oentoek menolong rakjat Indonesia. Hormatilah dia sebagai seorang Srikandi jang gagah berani.

Oentoek memperkoeat hati perloelah sekali kita akan disiplin. Maka dari itoe toendoeklah kamoe kepada perintah-perintah dan nasihat sekalian pemimpin kamoe. Hanja dengan tjara begitoe kamoe dapat ikoet berdjoeng.

Kita haroes berkorban! Didalam kitab soetji telah dioeraikan tentang seorang iboe jang mempoenjai doea anak laki-laki. Jang pertama mati dimedan perang. Jang kedoea dipersembahkan kepada Negeri. Jang kedoea itoe mati poela. Iboe menangis, boekan oleh karena kehilangan kedoea anaknja itoe, melainkan oleh karena tidak dapat lagi mengorbankan anak oentoek Tanah Air dan Bangsaanja.

Para iboe-bapa atau wakil-wakil moerid-moerid Sekolah Pelajaran jang ada disini, koetkanlah semangat pemoeda-pemoeda ini dan besar-besarkanlah hati mereka, sebab mereka ini djoega ikoet serta dalam pembangoenan Asia Raja Baroe.



Kapal pengangkoet moesoeh DITENGGELAMKAN

Moesoeh jang melakoekan serangan pembalasan di Laoetan Te-doech Barat Daja dengan kekoeatan benda sebagai toempoean pengharapannja, tiap-tiap kali diberi keroegian besar oléh Bala-tentara Dai Nippon.

Biarpoen bagaimana banjarknja benda, djika selaloe dihadjar sebagaimana pada gambar ini, tentoelah besar keroegian meréka dalam so'al tenaga manoesia.

Soedah semestinja kini dikabarkan, bahwa ra'jat Amérika jang tiada mempoenjai toedjoean perang jang pasti telah terlipoeti rasa menénggani serta anti perang, setelah meréka mengetahoei keroegian loear biasa tadi.

アメリカノ
ユソウセン、ゲキチン
テキハ、モノガタクサンアルコトヲジマン
シテ、ニツボンニセンリヨウサレタ、セイ
ナンタイヘイヨウノシマジマヲ、トリカヘ
ソウト、サカンニセメテキマス。シカシ、
ツヨイニツボンゲンノマヘニハ、ナニモス
ルコトガデキズ、カヘツテダイソンガイヲ
ウケルバカリデスガ、イクラモノノガアルト
イツテモ、コノシヤシンノヤウニフネヤヒ
コウキガアトカラ、アトカラツブサレテ
ハ、タマリマセン。センシタヘイタイノ
カズモ、タイヘンナカズデス。
シヤシンハ、アメリカユソウセンゲキチン
ノアリサマデ、タクサンノテキガオボレテ
キマス。

TONARI GOEMI DI DJAWA

Oentoek memenoehi kemaean keras dari 50 djoeta ra'jat di Djawa, maka di Djawa telah lahir Tonari Goemi (Roekoen Tetangga), sebagaimana djoega di Nippon. Oentoek mentjapai kemenangan achir dalam perang Asia Timoer Raja soedah barang tentoe kita semoea haroes menggiatkan diri, baik oentoek membéla Tanah Air, maepoen oentoek menambah hasil boemi dengan mempersatoean tenaga dalam socasana keroekoenan. Tonari Goemi beroending boeat membagi-bagikan pekerdjaan tadi kepada masing-masing anggotanja dengan mengadakan rapat berkala.

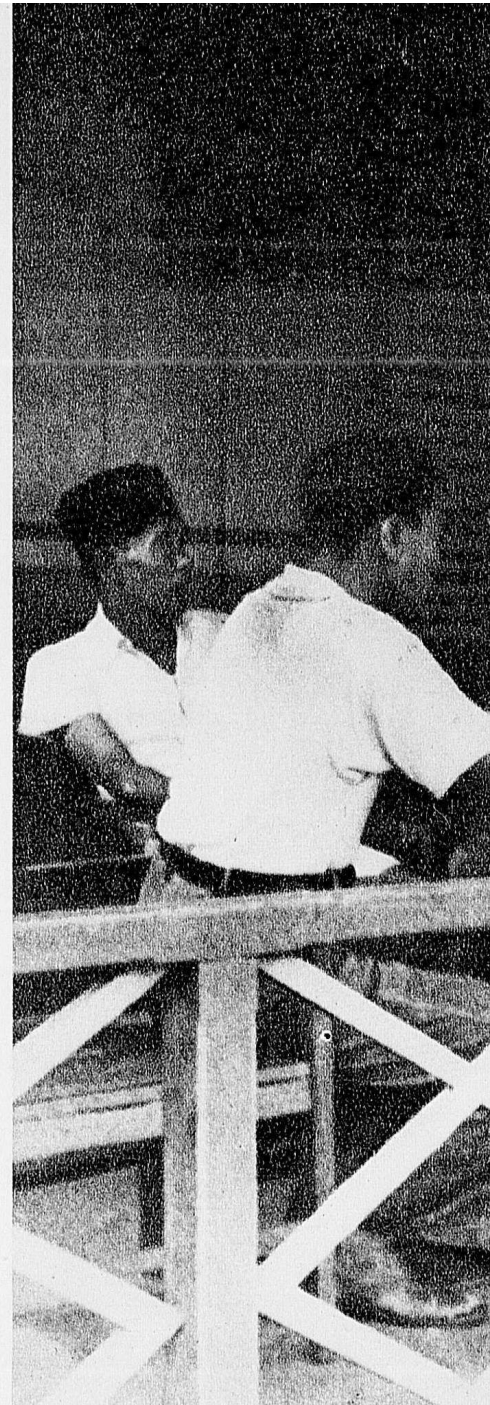
Gambar ini ialah Tonari Goemi di Kampoeng Baroe, di Djakarta. Tonari Goemi ini ada didekat Pasar Senen, ditempat mana terdjadi kebakaran jang hébat ditahoen j.l. Semendjak kebakaran besar itoe, maka pendoeoek Kampoeng Baroe tadi berpendapat :

„Kalau diadakan Tonari Goemi seperti di Nippon, alangkah baiknja, hingga dapatlah ditempoeh kedjadian sematjam kebakaran itoe”. Berkat kegiatan meréka mempeladjadi Tonari Goemi, dapatlah pada masa ini Tonari Goemi disitoe mendjadi soeatoe modél.

Gambar dikanan : Ialah pada waktoe mengadakan rapat berkala.

Gambar kanan bawah : Latihan oentoek memadamkan kebakaran.

Gambar bawah : Radio taiso pada waktoe pagi.



ジャワノトナリグミ
 ジャワ五千マンミンシユウノ、ネツイニコタヘテ、ジ
 ヤワニモニツボントオナジトナリグミガウマレマシ
 タ、イフマデモナク、ダイトウアセンソウヲカチヌク
 タメニハ、ミンナガナカヨクチカラヲアワセ、キヨウ
 ド・ボウエイニ、シヨクリヨウゾウサンニハゲマナケ
 レバナリマセン。トナリグミハ「ジヨウカイ」ヲヒラ
 イテ、ソノシゴトヲワケアフソウダンヲスルノデス。
 シヤシンハ、ジャカルタシ、カンボンバルノトナリ
 グミデス。ウエハ、ジヨウカイヨヒライテキルトコ
 ロ、ミギハ、シヨウカエンシユウトアサノラジオタイ
 ソウ。ヒダリハ、ヒトビトニメイレイヲツタヘル。



ALAT KENDO

JANG DIBOEMAT DI DJAWA

Kendo jang dilakoekan dengan seroean jang sangat bersemangat dikatakan orang sebagai pelambang ilmoe keperadjoeritan Nippon. Di Djawa tidak sadja dikalangan orang Nippon, tetapi djoega dikalangan bangsa Indonesia telah moelai tersebar ilmoe keperadjoeritan itoe. Di Bandoeng kini diboemat banjak alat-alat Kendo itoe.

Gambar dikiri: Ialah penoetoeop lamboeng.

Gambar dibawah: Ialah gadis-gadis sedang mendjahit saroeng tangan dan toetoeopbahoe.

Kanan : Lagi memboeat topeng.

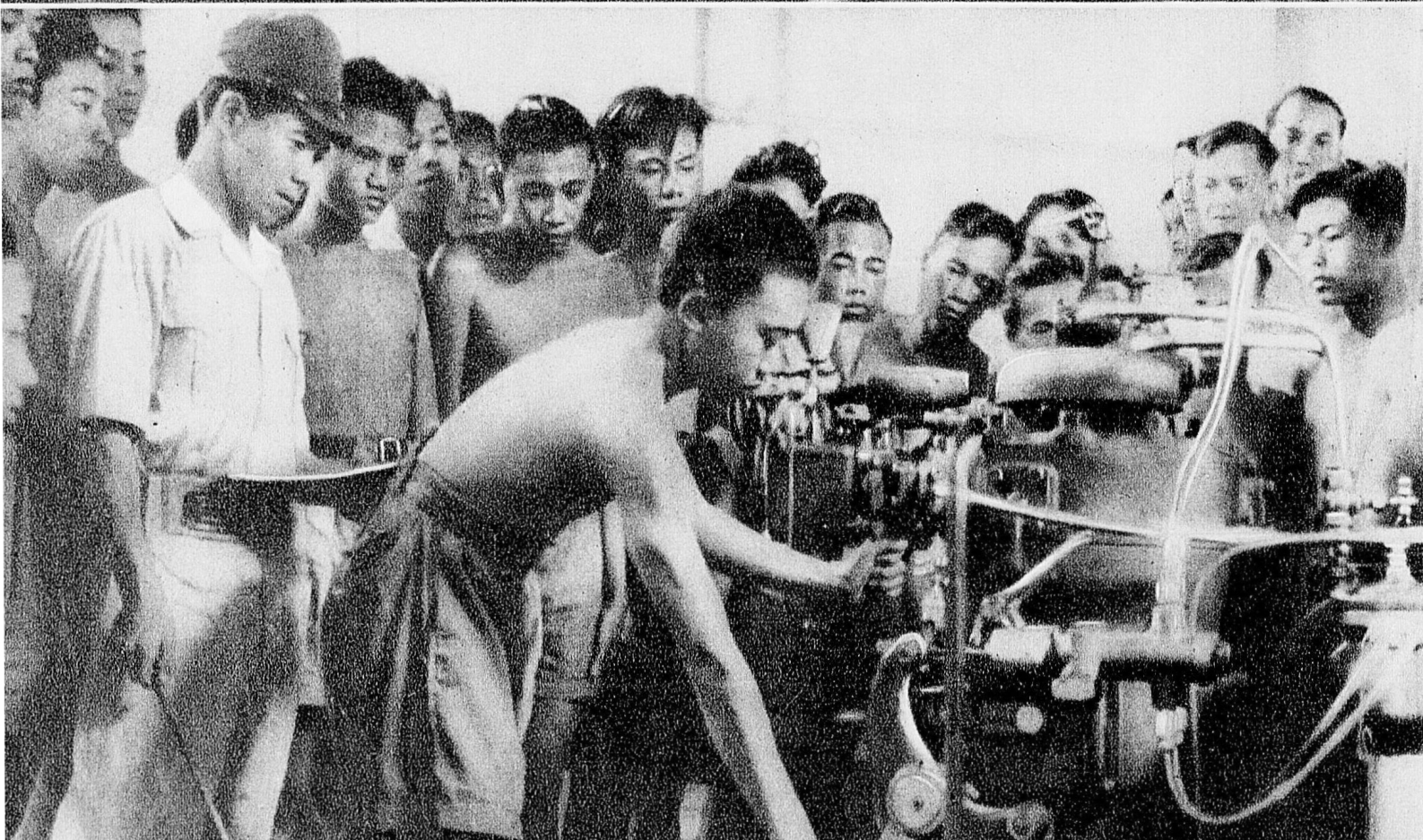
ジャワデツクラレル
ケンドウノドウグ

イサマシイカケゴエデ オコナハレルケンドウハ ニツボンブ
ドウノハナトイハレテキマス。ジャワデハ ニツボンジンバカ
リデナクインドネシヤジンノアヒダニモ「ブドウ」ガサカンニ
ナリマシタガ ケンドウノドウグガバンドンデタクサンツクラ
レテキマス。

シヤシンヒダリハ「ドウ」 シタハミシンデ「コテ」ト「カタ
アテ」ヲヌフ ムスメタチ。ミギハ「メン」ヲツクルトコロ。







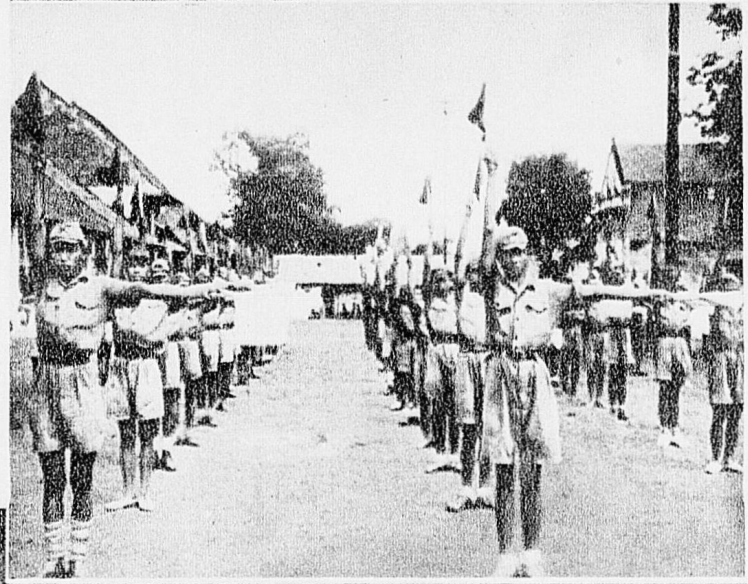
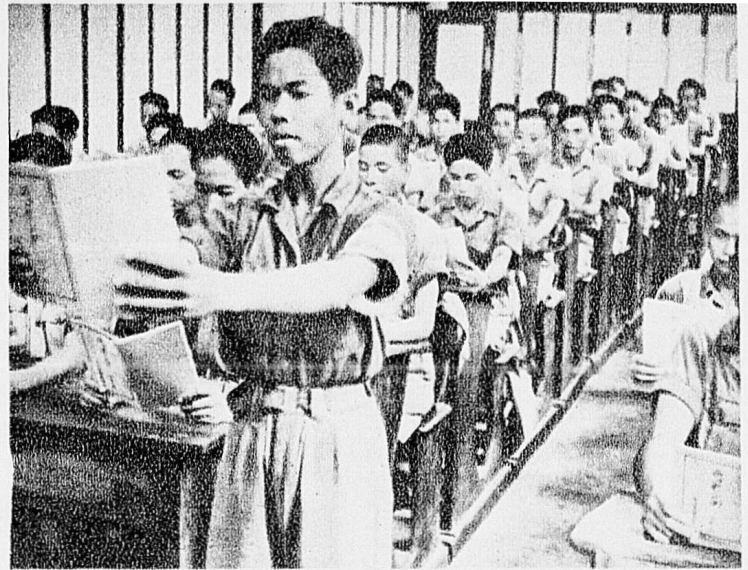
SEKOLAH PELAJARAN

„Mari kita mendjaga laet Tanah Air kita!”
 Begitoelah di Sekolah Pelajaran di Djakarta banjak pemoea Indonésia sedang bergiat dalam segala latihan. Semendjak poerbakala dikatakan orang: „Barang siapa jang mena'loekkan laet, ialah jang mena'loekkan doenia”.

Mémang, laoetlah tempat orang jang „djantan” bekerdja.

*Gambar ini, moelai dari kiri-atas kebawah :
 Meréka sedang diberi peludjaran tentang pengendalian senapan mesin dan perihal seloek-beloek mesin kapal.*

*Gambar sebelah kanan, moelai dari atas :
 Peladjaran bahasa Nippon, Isjarat bendéra, Mempeladajari tjara mendajoeng sekotji.*



セ
ン
イ
ン
ヨ
ウ
セ
イ
ジ
ヨ
キ
ヨ
ウ
ド
ノ
ウ
ミ
ヲ
、
マ
モ
ラ
ウ
ト
、
ジ
ヤ
カ
ル
タ
ノ
セ
ン
イ
ン
ヨ
ウ
セ
イ
ジ
ヨ
デ
、
タ
ク
サ
ン
ノ
イ
ン
ド
ネ
シ
ア
セ
イ
ネ
ン
ガ
、
ク
ン
レ
ン
ニ
ハ
ゲ
ン
デ
キ
マ
ス
。
ウ
ミ
ヲ
セ
イ
フ
ク
ス
ル
モ
ノ
ハ
、
セ
カ
イ
ヲ
セ
イ
フ
ク
ス
ル
ト
、
ム
カ
シ
カ
ラ
イ
ハ
レ
テ
キ
マ
ス
ガ
、
ウ
ミ
コ
ソ
、
オ
ト
コ
ノ
ハ
タ
ラ
ク
ト
コ
ロ
デ
ス
。
シ
ヤ
シ
ン
ヒ
ダ
リ
ウ
エ
カ
ラ
、
キ
カ
ン
ジ
ユ
ウ
ノ
ソ
ウ
サ
ト
、
フ
ネ
ノ
キ
カ
ン
ヲ
シ
ヘ
ラ
レ
テ
キ
ル
ト
コ
ロ
。
ミ
ギ
ハ
ウ
ヘ
カ
ラ
、
ニ
ツ
ボ
ン
ゴ
ノ
ベ
ン
キ
ヨ
ウ
、
テ
バ
タ
シ
ン
ゴ
ウ
ト
、
タ
ン
テ
イ
ヲ
コ
グ
レ
ン
シ
フ
。



HARI ISTIRAHAT BAGI TENTARA PEMBÉLA TANAH AIR

Hari ini peradjoerit diboléhkan ke-loear ksatrian.

Soenggoeh soeatoe hari gembira bagi peradjoerit.



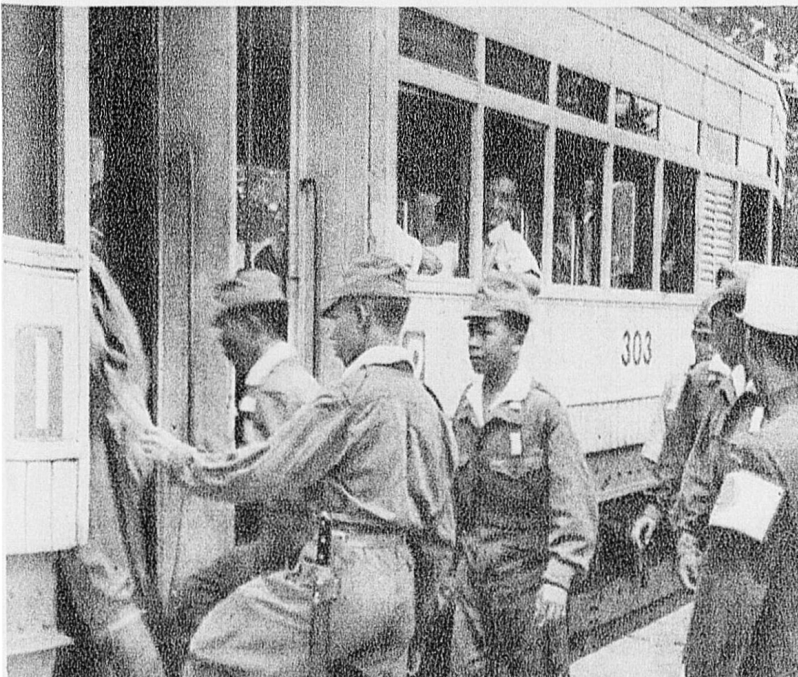
Ia jang telah mengalami latihan lagi latihan, pada hari ini dengan mengenakan pakaian dines dibadan jang gagah tegap itoe pergi oentoeck menemoei ajah boenda, sanak saudara, handai taulan.

Iboe dan adik datang mendjempoetnja, memboeat ksatrian penoeh berisi soeara ramai dan gembira. Kalau naik trém, penoempangnja menéngok kepada dia dengan mata „tjemboeroe”. Bila soedah tiba dikampoeng kanak-kanak laloe datang menge-roemoeninja, seraja berseroe-seroe : „Heitaisan! Heitaisan!” dan seolah tidak maoe-maoe berandjak dari sisinja.

Demikianlah pemandangan pada hari peradjoerit Tentara Pembéla Tanah Air ke-loear ksatrian.

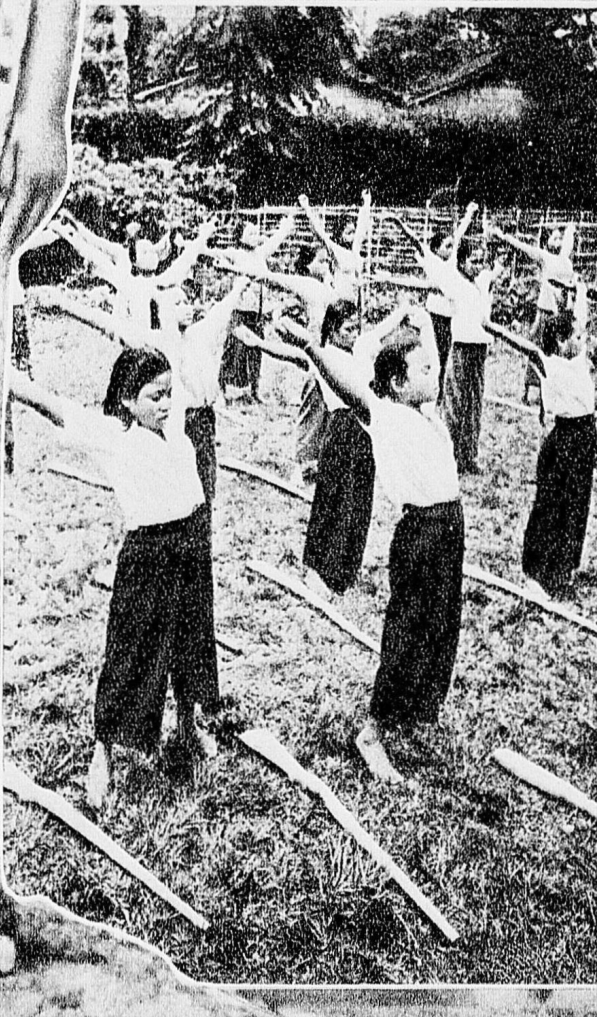
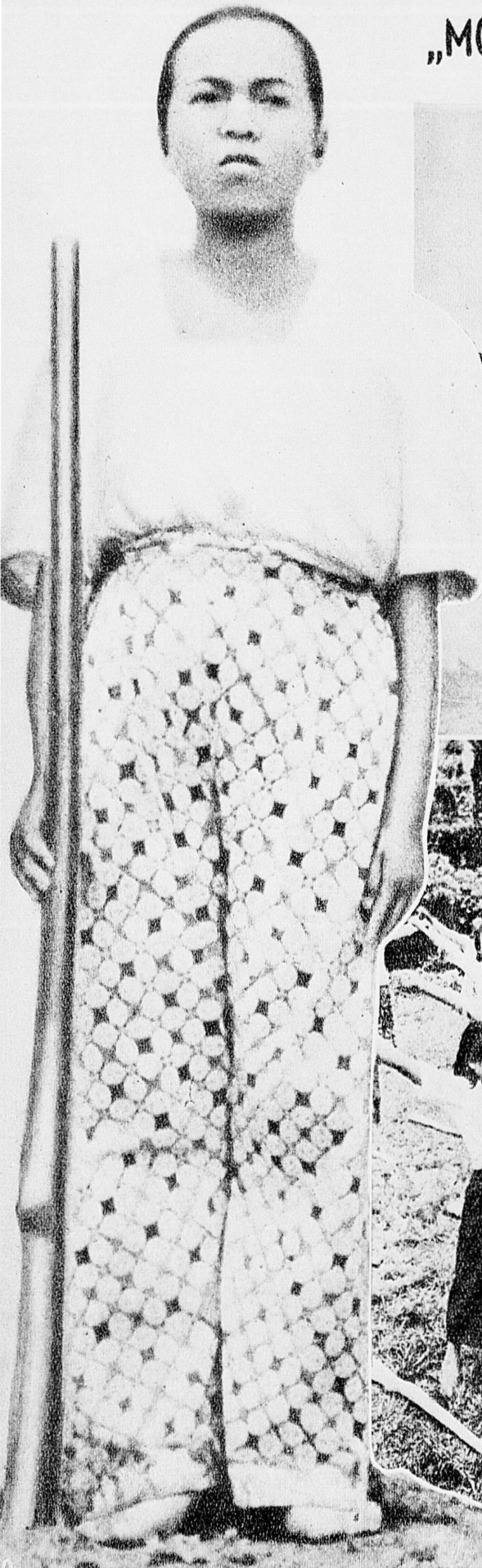
ボウエイ・ギユウグン
ノ ガイシユツビ
ケフハ、ウレシイガイシユツノ
ヒデアル。クレンニクンレン
ヲカサネタ、ボウエイ・ギユウ
グンハ、タクマシイカラダニ、
セイフクヲキテ、オヤヤ、キヨ
ウダイニアヒニイタ。
オカアサンヤ、オトウトチニ
ムカハラレテ、ケフノエイナイ
ハ、ナゴヤカデアアル。デンシヤ
ハ、ナゴヤカデアアル。デンシヤ
ニノレバ、ミナガウラヤマシサ
ウニ、メヲムケル。カンボンニ
カヘルト、キンジヨノコドモタ
チガ、ヘイタイサント、アツ
マツテキテハナレナイ。ガイシ
ユツヲシタ、ボウエイ・ギユウ
グンノシイ、イチニチノウ
ウケイデアアル。





BERBARIS DENGAN "MOMPE"

Didésa Belik, didaérah pegoenongan dalam Pekalongan Sjoe, 200 orang kaoem wanita telah bangkit dengan semangat: „Kami djoega hendak memenoehi kewadji- ban membéla Tanah Air!” Doea kali seminggoe meréka melakoekan latihan setjara Balatentara dengan menda- pat pimpinan dari polisi bangsa Indonésia. Meréka mem-



シヤシヒダリハト
ツギトイソウミ
ギハ、ヤマヲボル
ンハ、ヤマヲボル
コウシフジ
ン。

boeat „mompe” dari kain sarong jang telah agak lama. Meréka memanggoel senapan kajoe, melakoe kan latihan dengan semangat jang bernjala-njala. Katanja: Kita ta' hendak ketinggalan dengan kaoem laki-laki!

Gambar dikiri : Memperlihatkan „penjerboean” serta taiso.

Gambar dikanan : Latihan mendaki goenoeng dan mars barisan wanita.

「モンペ」デ
 キヨウレン
 ペカロンガンシユウ
 ノ、ヤマノナカノ「ブ
 リツクムラ」ノフジン
 ニヒヤクメイハ、ワタ
 クシタチモキヨウド・
 ボウエイノツトメヲハ
 タシマセウト、タチア
 ガリマシタ。インドネ
 シアケイカンノシドウ
 ノモトニ、マイシユウ
 ニカイヲクレンビト
 シテ、ハゲシイグンジ
 キヨウレンヲオコナツ
 テキマスガ、サロンヲ
 シタテナホシテ「モン
 ペ」ヲツクリ、モクジ
 ユウヲテニ、ヲトコモ
 オヨバヌゲンキサデク
 ス。レンヲヤツテキマ



PEMBIKINAN LÉMON

Kini di Djawa sedang diboeat barang-barang jang digema oléh Toean-toean atau barang-barang keperluan sehari-hari di bawah pimpinan bangsa Nippon. Salah satoe diantaranya ialah lémon. Toean-toean tentoe telah mengalami merasakan diri sega dengan segelas lémon pada hari jang panas. Disini kami mengena kan tjara bagaimana lémon sampai djadi.



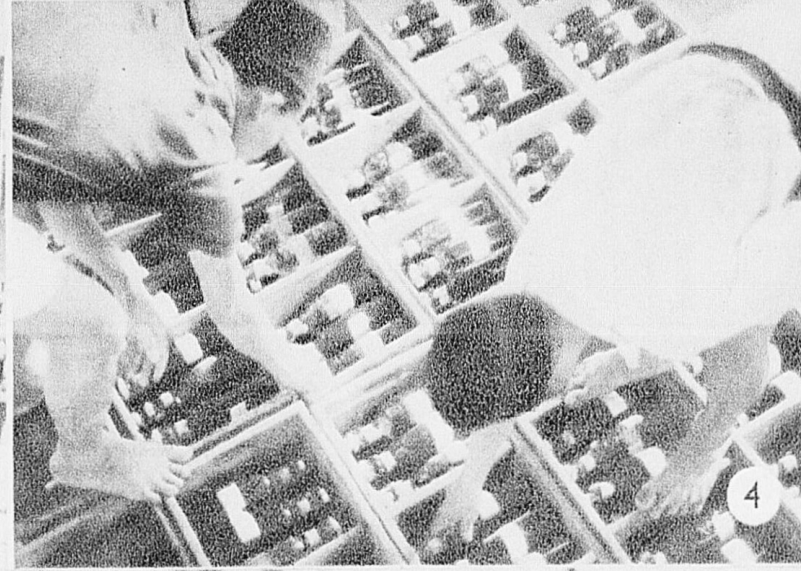
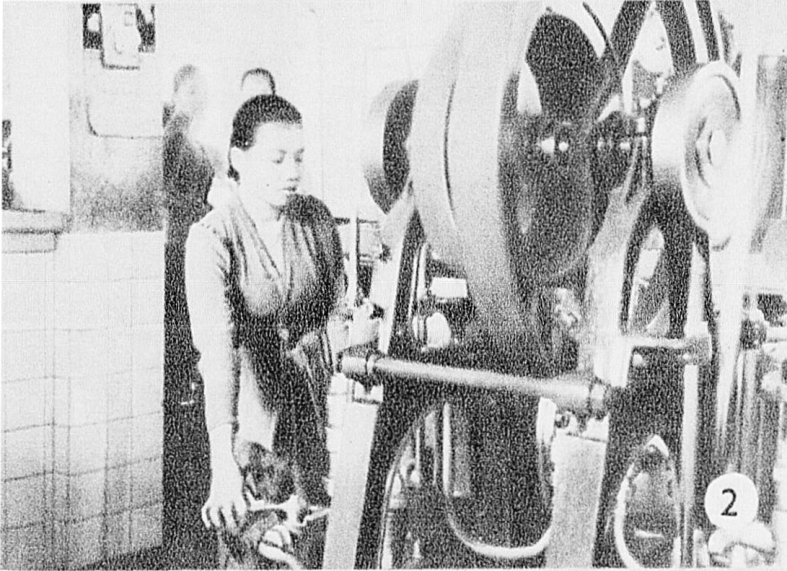
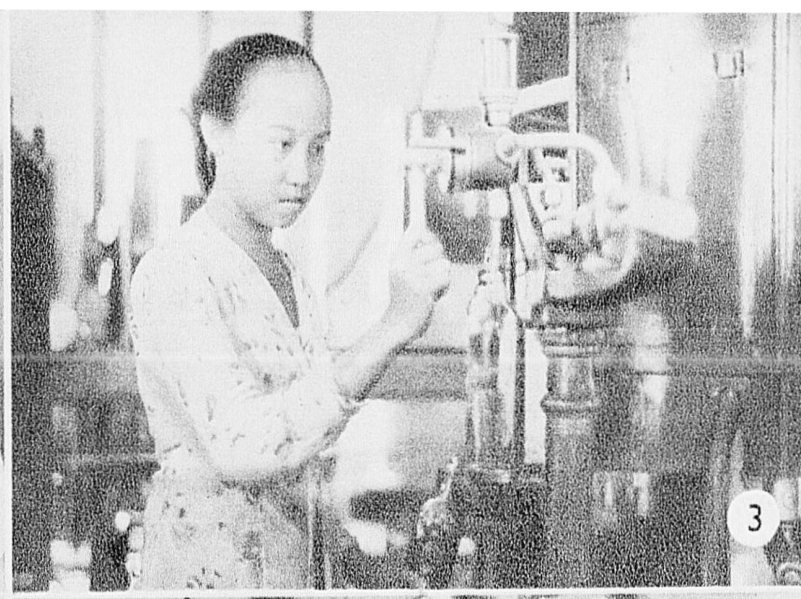
Gambar kiri : Ialah pemeriksaan pada barang jang soeda selesai. Jang keroeh isinja diboeang.

- Gambar kanan : (1) Pemeriksaan botol.
 (2) Memeriksa kekoean tekanan koolzuurgas.
 (3) Air diisi dengan koolzuurgas, laoe ditamba dengan sirop kemoedian dimasoekkan ke dalam botol.
 (4) Timboenan lémon jang telah selesai.

Gambar dibawah : Ialah paberik lémon tadi.

サイダーコーポ
 イマジヤワデハ、ニツボンジンノシド
 ウデミナサンノ、スキナモノヤニチヨ
 ウヒンガンデモツクラレテキマス。
 サイダーモツノーツデス。アツイヒニ
 ノムイツイノサイダーデ、カラダモ
 ココロモスガスガシクナツタオボエガ
 アルデセウ。シヤシンデ、コノサイダ
 ーノデキルマデヲ、シヨウカイシマス
 ヒドリハ、デキアガツタシノモノケ
 ンサ、ナカミノニゴツテキルノハステ
 マス。ミギ(1)ハ、ピンノケンサ
 (2)タンサンガスノアツリヨクヲシ
 ラベル(3)ミズニタンサンガストライ
 レサラニシロツアライレテピンニツメ
 ル(4)デキアガツ
 タサイダーノヤマ、
 シタハコウバ。





SANDIWARA

DI DJAWA



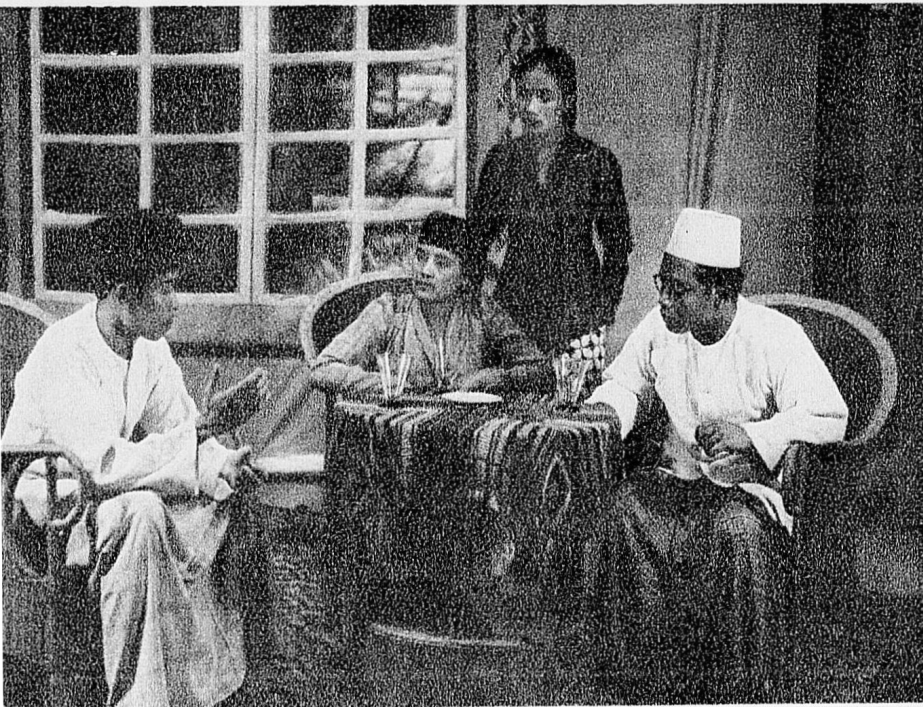
Dalam soeasana pembangoenan masjarakat baroe di Djawa, sandiwara di Djawa sangat menoendjoekkan kemadjoean, hingga dia memégang lakon penting didoenia penghiboeran bagi oemoem.

Diantaranja boléh diseboct, misalnja : „Bintang Soerabaja“; „Tjahaja Timoer“ jang segala-galanja dioesahakan oléh orang Indonésia sebagai sandiwara angkatan baroe; ada poel „Warnasari“ jang dikenal orang karena moesiknja; dan „Miss Tjitjih“ jang terkenal diantara pendoeoek Djawa Barat karena tjerita-tjerita koeno jang dimaikkannya.

Gambar moelai kiri atas : Diatas panggoeng² Warnasari, Tjahaja Timoer dan Bintang Soerabaja.

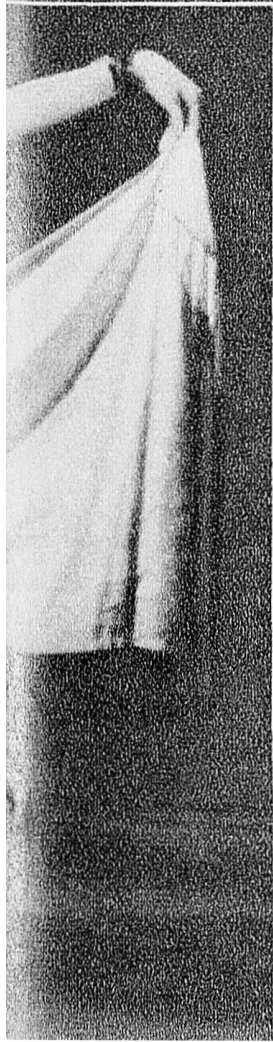
Kan. atas dan kan. bawah : Panggoeng Warnasari dan kamar hias.

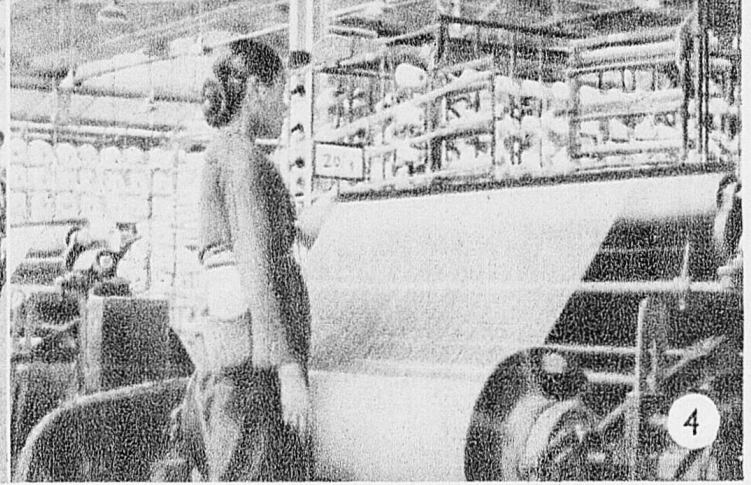
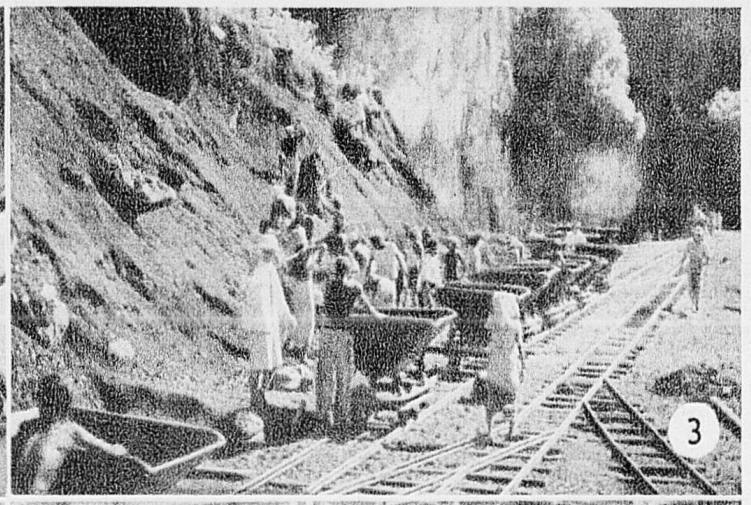
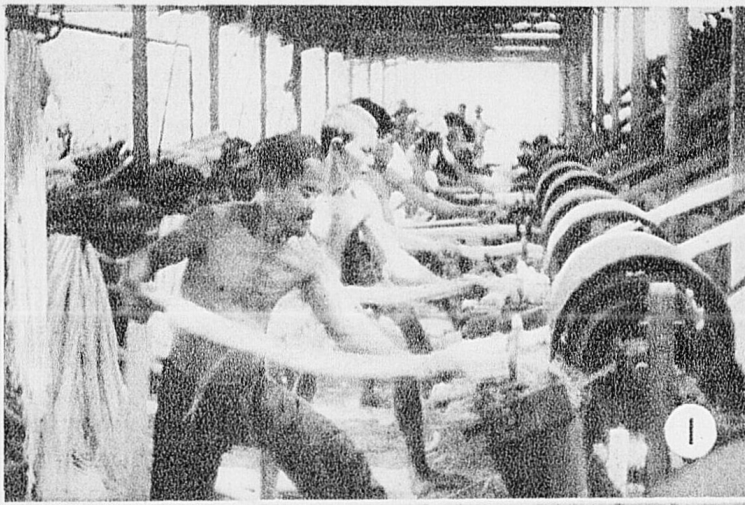
Ditengah bawah : Tari serimpi dari sandiwara Miss Tjitjih.



ジヤワノエンゲキ
 ジヤワノ「エンゲキ」モ、
 イマデハ、インドネシアジ
 ノテデ、ゲキダンモツク
 ラレ、カクホウメンデ、タ
 イヘンナニキヨ、ヨンド
 キマス。
 シヤシンヒダリウエカラ、
 ワナ。サリ。チハヤ。チム
 ール。ピンタン。スラバヤ
 ノブタイ。ミギウエトミギ
 シタハ、ワルナサリノブタイ
 トガクヤ。マンナカノシタ
 ハ、ミス。チーチーノスリ
 ンピー。







Dari „BERITA SELATAN“

Dibikin oleh: NIPPON EIGA SJA

1. Pabrik memboeat tali ramé di Soematera.
2. Di Soelawesi baroe-baroe ini diadakan pemilihan gadis jang terlebih tjantik dengan memoe-ngoet „kertas-soeara“ dari kalangan ramai.
3. Di Melajoe kini beramai-ramai digali besi.
4. Di Banjoemas Sjoe sedang bertoeoet-toeroet diboeat barang tenonan.

「ニッポン・エイガン
 ヲ」デツクツタ「ナン
 ウ・ホウドウ」カラ
 (4) バニユマスシユウ
 デ、オリモノガ、
 ドシドシツクラレ
 テキマス。
 (3) マライカラ、イマ
 サカンニ、テツガ
 ホリダサレテキ
 マス
 (2) セレベスデ、ハタ
 ラク、ミコンフジ
 ノノビジントウヒ
 ヨウガアリマシタ
 (1) ナハヲツクルコウ
 スマトラノ、アサ
 ジヨウ



OBAT GOSOK GIGI

“ CLUB ”

クラブ ハミガキ

Obat gosok gigi “CLUB” membik in poetih-tjantik dan sehat selaloe. Memakai ini obat, sama artinja menghindarkan penjakit gigi. Mar ilah kita djaga kesehatan, dengan djalan pakai ini obat gigi tiap-tiap dan malam !

ニッポン デ イチバン ヨイ クラブハミガキ デ アサト
 バン ニ ハ オ ミガイテ シロク キレイ ニ シマシヨウ

NAKAJAMA TAIJODO K.K.

OSAKA, TOKIO, NIPPON



BATOE

Oleh: TETSOEKITJI KAWAI

Ia kembali ketempatnja.

Mendenging telinganja.

Soeasana pertandingan jang masih teroes berlakoe, pada anak telinganja mengharoe-biroe seolah soera gemoeroeh jang mendatang dari djaoeh. Tenaga badannja oentoe toeroet bertanding kembali hampir habis. Djantoenja berdegap-degoep, seperti pada menghadapi soeatoe peristiwa sedih, seakan-akan hendak menegoernja: „Mengapa begitoe dihabiskan benar tenaganja?”

Ia berkata sesama hatinja: „Tegoehkan hati! Soesoelah kembali tenagamoe!”. Ia gelisah. Ditjobanja soenggoeh-soenggoeh memoesatkan pandangannya jang hampir menjöeram itoe pada seboeah titik diatas tanah. Oléh karena dia beroesaha betoel maoe mengoeasai letih badannja, semakin keraslah mengalir keringatnja dari léhernja teroes mentjoetjoer kedadannya. Didalam dadanja seolah sesoeatoe benda menjentak hendak keloear, memboeat dia hampir-hampir moentah. Ditahannja setabah-tabahnja kesengsaraannya diwaktöe itoe. Semenit, doea menit Beloem lagi tenaganja sampai tersoesoen. Selesailah soedah pertandingan.

Ia memandang langkah serdadöe-serdadöe jang gembira, penoeh koetjindan, bersorak-sorai hendak kembali ke-han¹⁾ masing-masing. Sekonjong-konjong menjerkap didadanja perasaan tiada koeasa begitoe sadja balik ke-hannja. Dia teringat, bila dia kembali ke-han kawan-kawannya akan tiada berkepoatoesan, siang dan malam, hanjalah membitjarakan tentang hari gembira. Hari lepas dari balatentara, poelang lagi

¹⁾ Han = Dalam tentara pasoean jang terketjil ialah Sjodan. Sjodan ini dibagi lagi atas beberapa Han (Han berarti djoega segerombolan peradjoerit jang diam dalam satöe kamar).

Nama pengarang Tetsoekitji Kawai ini jang sebenarnya ialah Minoröe Sjimizöe. Dia dilahirkan dikota Kamisöe, Nagano-Ken, pada boelan Djoeni, th. 1912 M., Dia tamat Sekolah Menengah di Soea dan Sekolah Tinggi Waseda, bagian Kesoesasteraan, tapi disini tiada sampai tamat. Sebagai seorang tenaga baröe, maka riwayatnja dikalangan kesoesasteraan jang patoet ditjatat beloem ada.

筆 者 略 歷

本名 溝 水 実、明治四十五年六月長野縣上諏訪町之生る、諏訪中懸卒、早大文科中退。特記すへき文學年経歴なし

keroemah masing-masing. Itoe sadja akan dipertjapkan mereka. Mendjemoekan djoea! Entah mengapa kini dia takoet akan itoe. Laloe dengan diam-diam ia mendjaoehkan diri dari gerombolan kawan-kawannya. Terhoejoeng-hoejoeng ia pergi kelapang roempöet ksatrian, kemoedian ia doedoek disitöe.

Didahan pohon sakoera serombongan boeroeng gerédja sedang bersioel-sioel, seakan menjanjikan damai alam. Sedjocroes lamanja loear maoenja tertambat pandangannya pada roempöet jang soedah lajoe. Koesoet-masai kegelapan tadi menawan hatinja kembali. Dia moelai berscesah hati lagi. Dia kesal, banjak rantjangan-rantjanganja serta pengharapan jang menjala-njala baröe sadja telah mendjadi soeatoe kenjataan, angan-angan tiada berboeah.

Terdengar lagi oléhnya: „Nanti engkau djadi Djotohei²⁾, engkau pergi perang, berhasillah engkau hendaknja!”

„Terima kasih. Akoe mesti berhasil!”

Masih terang tergambar pemandangan itoe dikalboenja, diwaktöe jang silam itoe, dia tegoeh berdjabat tangan dengan seorang sahabatnja. Dia sebagai melihat bajangan dilajar poetih melintas tjepat, jang kemoedian menjelinap kedalam hatinja, melekat disana. Dia terpikir: „Tadinja akoe ini soemoer hidoep hendak tetap pada balatentara, tetapi dengan mendadak akoe poelang kekampoeng halaman”.

Dan kalau membayangkan betapa poela nanti wadjah iboenja menjamboet dia datang, ah alangkah berat rasa dihatinja. Ditjobanja meloekiskan dirinja sendiri pada hari dia poelang kekampoeng. Akan tetapi dia tiada koeasa membayangkan dirinja itoe, dirinja melangkahkan kaki didjembatan jang ada digapoera, ditempat akan memasoeki kampoengnja. Tertatap ia pada roempöet lajoe. Ingatannya hendak mengawang. Segala sesoatöe berkoenang-koenang, berpoesing dimatanja. Ditoetöepnja matanja dan lekas-lekas ia berpegang kepada seroempöen roempöet jang ada didekatnja. Wahai, terbajang lagi dimata semangatnja soengai jang mengalir deras, berpoesarpoesar. Mengapalah nampak lagi. Dia berasa dadanja penoeh, kaköe menegang dan dengan tiada sengadja terlompat dari moeloetnja perkataan:

„Ma'afkan, iboeköe!”

Dan djoestroe waktöe itoe poelalah dia sadar kembali, karena bahoenja dipoekoel, entah oléh siapa.

„Apa jang kau menöengkan?”

Dia menölöh. Ternjata jang berbitjara ialah

²⁾ Djotohei = serdadöe kelas tinggi.

Hantjo³⁾-nja sendiri dengan senjoem-simpoel dibibir, menjatakan ramah-tamahnja. Hal jang begitoe selama doea tahoen beloem pernah dilihatnja. Sedjoeroes ia tertjengang-tjengang memandang Hantjo itoe, jang tadinja waktoe pertandingan tiada tersangka-sangka, tiba-tiba moentjoel dihadapannja lantas teroes meneroes menghantamnja. Tetapi segera dia bangkit laloe dengan sigap memberi hormat.

„Ah, ta' oesah!”, oedjar Hantjo. „Orang ta' ada melihat. Mari kita doedock!”, dan sambil meletakkan tangannja diatas bahoenja, Hantjo mengadjak dia doedock.

„Apa jang dimenoengkan tadi?”. Hantjo memperhatikan moekanja. Dia ta' bisa mendjawab ketika ditanjai itoe djoega. Tetapi sambil ia menantang perasaan dahsjat jang beraloen didadannja tadi, teroes meneroes pandangannja bersetoempoekan akar-akar roempoet.

„Apa kau pikirkan?”

Karena soera Hantjo beroebah djadi keras ia laloe kagét. Kini terasa oléhnja sesoeatoe kesoenggoehan. Hatinja bertanja: „Moengkinkah tadi ada tanda-tanda pada dirikoe, seperti roman seorang jang hendak maoe mati?”

Dia mendjawab dengan soera lemah, jang mengandoeng segan: „Sajaaa!”

Hantjo jang melepaskan pandangan tadjam pada moekanja jang demikian roepa itoe lantas berseroe: „Hee! Apa dimenoengkan?” Seolah-olah Hantjo menggoegah orang jang tiada sadar, seraja, menokok-nokok bahoenja.

Dia berkata lagi didalam hatinja: „Dengan kata apakah dapat koesampaikan perasaan sematjam ini?” Dan sambil pikirannja hinggap disana ringan keloe dari moeloetnja: „Ja!”, kemoedian ia terpaksa diam lagi, karena dia tiada akal selain dari berdiam diri sadja.

Dengan sekongjong-kongjong seolah-olah maoe menjerang, Hantjo menggontjang-gontjang bahoenja

³⁾ Hantjo = kepala tiap-tiap Han.

石

河合哲吉

彼は自分の席に帰つた。烈しい耳鳴りのなかで、なほ瀕けられてゐる試合が、遠くで喚き合つてゐる騒音のやうに感ぜられた。再び出場する体力は盡きかけて、心臓は全精力を燃えつくしたことを責めるかのやうに、悲愴なまでの高鳴りで波うちはじめ。もう一度力を呼び戻さなければいけぬ、しつかりするのだ！ 彼は心にかう叫ぶと、ほうつと霞みかかる視力を地上の一点に縮るやうに凝りつけようと思つた。肉体のあへきに耐へる努力のために、汗はうなじを無暗に流れて、胸のあたりにスルツスルツと頻りに響き落ちる。と思ふと、不意に嘔吐のやうな苦しさに胸のなかか衝き上げられた。彼は懸命にこの苦しさに耐へた。一分、二分、だが、再び疲労の回復しない間に、たうとう、試合はそこで終つてしまつた。

試合から残された昂奮をはしやき切つた聲々に浮かせて班に帰りかける兵隊達の足並を見つめてゐた彼は、突然、そのまま班に帰る氣にな

れなくなつた。班に帰れば、明け暮れて單調なまでに語り合ふまたあの除隊日の楽しい話ばかりだと思つたからだつた。それが何故か彼には怖しかつた。そして、こつそり兵隊達から抜け出した彼は、悄然と營庭の芝生の上にひとり來て坐つた。櫻の梢に淡い陽を浴びて、雀達がさも平和さうに囀つてゐた。枯草の葉をやがて彼は何気なく見つめはじめた。すると、再び暗い悩みが彼を襲にしてきた。多くの計畫と燃えるやうな希望を、いまのいま、いたましい空想にしてしまつたことを悔いるために、彼は苦しみはじめたのである。「上等兵になつてなア、戦争にいつて、成功してきてくれよ」「うむ、ありがたう、きつとやつてみせるぞ」友の手を強く握つたあの情景が、このとき縮められた鮮かきですばやく忍び入つてくるのだつた。

生涯この体を軍隊に捧げた害の自分が不意に村に帰つてゆく。それを迎へ出る母の面影を思ひ浮べたとき、彼はもう堪らなくなつた。

彼は前夜のやうに、また村に帰る日の自分の姿を頭に描いてみた。だが、あの村はづれを流れる河の橋から、村に入つてゆく自分がどうしても思ひ浮べられなかつた。彼はちつと枯草の葉先を見つめてゐたが、忽ち、頭の中からスー

と何かとび去るやうなものを意識した。と思ふとまた眩暈がしてきさうになつた。急いで眼を閉ぢた彼は慌てて両手を差しおぼすと、そこにある草の葉を夢中で觸んだ。またしても、いま彼の眼の前にあの河の激流がぐるぐる渦巻いてみえはじめたのだつた。(お母さん、すみません) 彼はたまらなく、胸が動かなく高たなされてくると、たうとう口に出した。と、その途端だつた。はつしと何ものかか肩を叩かれて自分に帰つた。

「何を考へてゐるんだ」

それは、ついぞ二年間見かけたこともなかつた、親しみをもつ微笑さへ浮べた班長の姿だつた。彼は先刻圖らずも五人目に出てきて自分を突きまくつたこの班長を、一瞬、呆然と見つめた。が、素早く立ち上ると慌てて敬禮をした。「いいよ、誰も見てゐないやうだ、そこへ坐らう」

班長は彼の肩に軽く手をかけて、彼をそこへ坐らせた。

「何を考へてゐたんだい」

班長は優しく、再び彼の顔を覗いた。彼は咄嗟に何も言ふことが出来なく、あの怖い氣持の魔勢をまた胸のうちに採ちながら、

„Saja saja saja!”, beroelang-oelang tiada setahoenja.

Waktoe mendengar tjakap jang begitoe Hantjo laloe meloenakkan soerannja, dengan lemah lemboet: „Soedahlah soedahlah!”, hendak menjelimoeti serapat-rapatnja kesoesahan temannja, bahkan hendak menioepkan kekoeatan jang ada padanja kedalam kalboe orang jang malang itoe.

„Toean Hantjo!” Dia moelai berkata dengan soera jang seakan diperas keloeannja, tetapi hanja disitoe sadja, dalam pikirannja djalan boentoe kembali.

„Ada apa?”, sahoet Hantjo dengan soera jang agak koeat, hendak memberikan semangat lagi kepada djiwanja.

„Toean Hantjo toean Hantjo!” Bagaimanapoen ia beroesaha, tapi jang teroetjapkan tjoema itoe sadja, lebih landjoet lidahnja kakoe.

„Teroeskanlah”.

Pandangannja berdjoempa dengan sinar mata Hantjo jang tadjam. Dia berkata poetoos-poetoos: „Saja baroe sadja berpikiran akan maoe mmmati” Karena sangatnja dia terisak-isak tiada dia bertanja apa-apa lagi.

„Berdiri !” meledak soeara Hantjo ditelinganja. Dia terlondjak perasaannya, mendjadi sadar, laloe tegak dalam sikap dengan tenangja. Dalam sekelébat mata pandangannya melempang, hanjalah kantjing djas Hantjo sadja jang tampak oléhnja. Kemoedian didengarnya soeara Hantjo menenang, tapi tegas:

„Bagaimana anggapanmoe tentang pertandingan hari ini? Dia boekan soeatoe pertandingan oentoek pergi kemédan perang. Boekan seperti jang diseboet orang atau seperti jang kau sangka...” Dia terkedjoet. Penglihatan tiada benar tadi berténggér pada perasaannya. Dia seolah terbangoen dari mimpi jang menggondanja.

„... Tetapi pertandingan tadi mendjadi jang terlebih penting bagimoe seomoer hidoepmoe. Sekaranglah baroe koekatakan kepada engkau. Sedjak hari engkau tiada bisa naik pangkat djadi Djotohei akoe perhatikan betoel boekoe tjatatanmoe. Kini akoe maoe bertanja kepada hatimoe: Apakah kini jang kauharapkan? Engkau kini ditetapkan soedah tiada dapat pergi kemédan perang!”

Dia hening sadja.

„Djadi Djotohei?”

Dia tiada menjahoet.

„Poelang kedésá dengan bintang tigakah?”

Dia masih berdiam diri.

„Boekan itoe! Jang kau harapkan soenggoeh-soenggoeh boekan Djotohei. Djoega boekan poelang kedésá dengan bintang tiga. Boekankah begitoe?”



Dia tetap tidak mendjawab.

„Sekarang jang kauharapkan sebetoelnja pertjaja dirimoe lebih tinggi daripada Djotohei Tjoema pahlawanlah jang menjamboet segala kesengsaraan dengan gimbira Ja, mémang betoel! Kekoeatan bangkit dengan menemboes semoea tekanan, itoelah semangat peradjoerit! Kini bagimoe ialah mengetahoei dengan njata akan tenaga diri sendiri jang sanggoep berani mengalahkan segala de-

執拗に草の根から眼を離さなかつた。

「何を考へてみたんだ」

からりと調子を變へた、鋭い班長の聲に、彼ははつとして、何かある眞剣さにふれた。恐らくこのときの自分に死を調いたものの相が見えたのかも知れないと思つた。彼は「はア、ハ」と力の無いためらひがちな答へをした。かうした彼の顔を射るやうな鋭さで覗き込んでゐた班長は、再び「こらつ！ 何を考へてみたんだ！」と、まるで氣絶した人間をでも呼び醒すかのやうに、烈しく彼の肩に手をかけて彼を搦つた。どうしてこの氣持が堪し得よう。彼はかう思ひながら「ハア、ハ」と軽く答へると、またちつと黙つてゐるより外になかつた。

「こらつ！」

やにわに班長は驚ひかかるやうに彼の肩を搦むと、彼の首を前後に激しく搦つた。

質問に答へられない彼に容易ならぬ事態があるときとつた烈しさだつた。

かうまでして部下の齒みに満ちた胸のうちを見なければならぬのか、彼はかう思ひ、飽くまで聞かなければならぬといふ、この班長のいじらしい氣持に迫られたとき、臆面もなく

烈しい嗚咽を、しゃくりあげた。「ハア、ハア、ハ」彼は泣き聲ともつかない、そんな應答への表示を夢中でした。この彼の聲を聞いたとき、班長は俄かに聲を優しく落して「うむ！ うむ！ おう？」と彼の苦しさをまともに包んで、しかも自分の体にある力を吹き込むかのやうに彼の顔を覗き入つた。「班長どの……」彼は搾り出すやうにかう言つたが、そこでまたつかへてしまつた。「うむ！」

やや強く、腹ごたへのある、彼の肉体に活でも入れるやうな班長の聲だつた。

「班長どの……班長どの……」

どうしても彼にはただこれだけしか言葉が掛けなかつた。

「それからどうした」

激しい班長の眼光にはたとふれた彼は、つひにかう言つてしまつた。

「しゝゝゝゝゝゝ死なうと……いま思つたのです！」

彼は烈しい嗚咽で、何もわからなくなつた。

「起て！」と不意に激しい、班長の聲がした。

彼ははつと自分に歸ると、やをら起ち上つて、不動の姿勢をとつた。咄嗟の間、班長の上

衣の釦をみつめた。すると、静かな、しかし力の籠つた班長の聲が再び聞えた。

「お前は、今日の試合を何と思つてみたのだ？ この試合は噂されてゐたやうな、またお前か思つてみたやうな、戦地にゆくための試合ではなかつたのだ……」

彼はギョツとして、悪夢でもさいなまれてゐた眠りからいま醒めたやうな錯覺に捉はれた。

「けれども、この試合はお前の一生を通じて、たゞ一つの最も重大な試合だつた。俺は、まこそお前に言ふ。お前が上等兵に進級しなかつたあの日から、俺はお前の日誌を特に注意して見てゐたのだ。いま俺はお前に聞かう。いやお前の心に聞く。戦地にゆけないと決つたお前が、いま最も求めてゐるものは何だ？」

「……」

「上等兵か？」

「……」

「星三つをつけて村に歸ることか？」

「……」

「さうではない！ お前の必死に求めてゐるものは上等兵でもない、三つ星の姿で田舎に歸る

सान serta kemelatan, biar bagaimana djoega . . . Dalam pertandingan tadi engkau dengan mentjoerahkan segenap tenaga dapat mendjatoehkan Gomi. Gomi mendjadi saingan koat bagimoe selama doea tahoen ini, bahkan didoenia ini. Tetapi sekiranya waktoe tadi sebagai lawan nomor lima hauhadapi serdadoe jang sepangkat dengan engkau, dan misalnja engkau jang soedah sepajah itoe dikalahkannja, tentoe engkau kehilangan kepertjajaan akan tenaga dirimoe itoe. Sebab akoe berpikir begitoe, maka akoelah jang segera moentjoel didepanmoe, laloe koetoesoek, hingga engkau djatoeh . . .”

Dengau tiba-tiba Hantjo memegang lengannja, seolah hendak mengampoe badan orang jang loeka berat.

„. . . Tegoehkanlah hatimoe ! Sekarang koekatakan kepadamoe : Engkau mendjadi Djotohei jang oetama ! Malah peradjoerit jang lebih dari Djotohei ! Ajo, djabat tangankoe . . . Soedah pertjaja akan katakoe ?”

Soeara Hantjo keras kedengaran, seolah hendak menghidoepkan kembali sekerat oerat sjaraf pada toeboeh manoesia jang dihampiri maot. Tetapi kemoedian mendatang lagi soeara tertahan, jang berisi kekoeatan :

„Baik ! Kini koekoektikan kepada engkau, engkau Djotohei. Kau koeberi soeatoe barang akan boekti engkau Djotohei. Jang lebih njata daripada tanda pangkat bintang tiga. Nah inilah dia . . .”, Setelah Hantjo berkata demikian, laloe dia meletakkan soeatoe benda jang digenggammja kedalam tangan temannja itoe. Dia menerima benda itoe dengan tangan gemetar. Ketika itoe dia memandang moeka Hantjo, kehéranan. Jang diterimanja ialah seboeah . . . *batoe* ! Seboeah *batoe* jang berloemoer loempoer, besarnja sekepal. Diperhatikannja kembali *batoe* terseboet. Tjoeriga jang hébat moelai menjeloebi perasaannja.

ことでもない。判るか？

「……」

「お前かいま必死に求めてゐるものは……上等兵より偉いのだ！ かう自分を信ずることなのだ。あらゆる悩みと壓迫は常に英雄だけが喜んで迎へる……さうだ。うむ、重壓をぶち抜いて超ち上る力、それが軍人精神なのだ！ いまやお前に残されたものは、如何なる壓迫にも如何なる悩みにも、断乎としてうち克つことの出来る自己の力をはつきり知ることなのだ。……あの試合で、お前は前年の二年間の、いやこの世界でただ一人の強敵だつた五味を全力でぶち破つた。かあのとき、五人目に、若し、疲勞困憊の擧句をお前と同列の兵隊に突かれたとしたら、お前は自分の自信を忽ち覆へされてしまふ。かう考へた俺がああとき咄嗟にお前の前に現れ、お前を突いてしまつたのだ……」

班長はまるで軍傷者の体でも支へるやうにいきなり、きつと彼の腕を握んだ。

「しつかりせよ、俺はいまお前に言ふ……お前は立派な上等兵だ！ いや上等兵以上の兵隊だ！ こらつ、俺の手を確かり握れ……信ずるか！ 信ずるか！ 俺の言葉を信ずるか！」

恰も死に瀕した人間の体内にただ一つ残る一抔の神経を必死に呼び戻してもするやうな、半

„Jaah !”, Hantjo berkata seolah menendang tjoeriga itoe.

„Mémang *batoe*. *Batoe* asal dari ksatrian ini. *Batoe* dari ksatrian jang soedah menggembléng semangat berpoeleoh djoeta peradjoerit. Ksatrian jang tiap detik tiada berhenti mendjaga pandji kehormatan balatentara. *Batoe* inilah pasti mengetahoei akan engkau. Ialah jang mengetahoei hatimoe boeat selama-lamanja. *Batoe* inilah poela memboeat peradjoerit jang bertebaran di Timoer dan di Barat sama rata . . . mati perang. Kenakanlah dia pada badanmoe. Sedetikpoen djangan ditanggalkan. Djika dalam sa'at kesoesian, kalau ada sengsara, rabalah *batoe* itoe”. Hantjo tambah mengeratkan peganganja pada lengannja.

Mengertikah ?”

Dia diam sadja. Waktoe itoe air matanja titik. Tangan Hantjo panas dirasakannja. Sekarang ia tahoe, bahwa dari tangan Hantjo itoe dengan tiba-tiba seolah mengalir kedalam toeboehnja tenaga jang koat, jang menopang dirinja.

„Toean Hantjo . . . !” Sehabis berkata dengan soesah pajah dengan tergesa-gesa dimasoekkannja *batoe* tadi kedalam kantong badjoenja, laloe dengan kedoea belah tangan dia menggenggam tangan Hantjo, seperti hendak menjembah, menjatakan hormatnja. Karena rasa terharoe jang dahsjat mendjalari djiwanja, kedoea belah kakinja mendjadi gemetar. Dia merasa soekar berdiri tegap.

„Boekankah begitoe ?” Hantjo kembali menggenggam koat lengannja, seolah-olah mengampoeni segala-galanja serta hendak memoedji-moedjinja.

„Mengerti. Mengerti. Saja mengerti, toean Hantjo !”

Dia berkata tjepat-tjepat, beroelang-oelang, seolah olah ia berserahkan diri seloeroehnja kepada soeatoe gelombang perasaan jang hebat terasa mendamboen dipantai djiwanja . . .

Disoesoen oleh : ROSITANI.

狂乱にも近い班長の聲がきた。か、再びひそかに押しこらへたやうな底力に満ちた聲がきた。

「よし、俺はいまお前に、お前が上等兵だといふことを證する、あの三つ星の襟章より、もつと、もつとお前が上等兵だといふことを證明してくれるものをやる。これだ、これをお前にやる……」

班長はかう言ふと、何か手の中に握んでゐたものを彼の手にきつと握らせた。

彼はぶるぶる震へる手でそれをうけとつた。このとき、彼は呆然と班長の顔を見返した。それは石ころだつた。泥にまみれたひと握みほどの石だつたのだ。彼は再びそれをきつと見つめた。すると、劇しい疑念が彼を包んできた。「うむ！」

この疑念を蹴散らすやうに班長は言つた。「石だ……石だ……それはこの兵營の石だ、幾千万の軍人精神を叩きあげた兵營の石だ！ 軍旗を一刻たりとも休みなくどり巻いてゐたあの兵營の石だ！ この石が必ずお前を知つてゐてくれる。永久にお前の心を知つてくれるのだ、この石が東西相距たる幾千万の兵隊を平等に戦死さすのだ、お前はそれを肌につけておいて、一瞬なりとも離すではない。苦しいときがあつたら、悩みがあつたらそれを手でさぐるのだ

……」

班長は再び彼の腕を強く握りなほした。

「判つたか」

「……」

このとき、班長の眼をきつと見つめてゐた彼の瞳から、熱い涙が一つひとつと湧き出て、頬をすべり落ちた。班長の手はあたたかかつた。彼は、いまこの班長の手から、不意に、自分の肉体へぐんぐんと自分を強く支へてくる、ある強い力が入り込んでくるのを知つた。

「班長どの」

彼はやつとかう言ふと、石を慌しく上衣の内かくしに押しこんだ。そして班長の手を両手でおいしたくやうにひしと握つた。はげしい感動のために彼の下脚はかくかく震へてきて、そこに立つてゐるのも困難なほどになつてきた。「うむ！」

すべてを許し、すべてを賞めたたへるかのやうに、班長はぐつと彼の腕を握り返した。「わかりました……わかりました……班長どの……わかりました……」

彼は恰も体内からはげしく流れ出る何かに身を任せきつたとでもいふ風に、急はしくかう言ひ續けた。(完)

BERDJOANG

Pemimpin, Scenario : R. Ariffien

PEMAIN:

- Anang — Mohamad Mochtar
- Saman — Sambas
- Ahmad — Chatir Harro
- Sontjo — Astaman
- Heiho — M. Kartolo
- Heiho — Hosin
- Gozali — Machmoed
- Hasanah — Dalia
- Nani — R. A. Poeloenggana

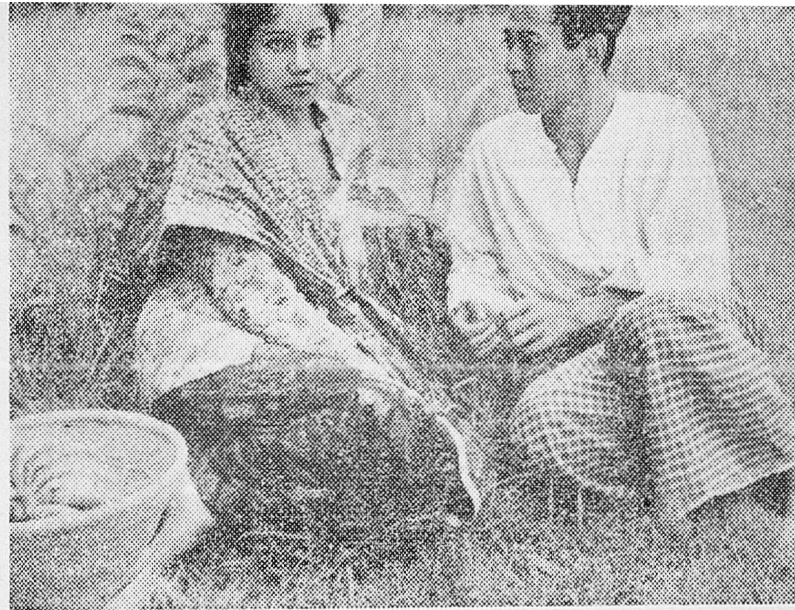
TJERITA RINGKAS:

DI BALEDESA Legok orang sedang asjik mendengarkan pidato seorang Sontjo yang mengobarkan semangat masoek Balatentara. Diantara mereka terdapat djoega pemoeda Saman dan Anang, yang ingin hendak berkoerban oentoeck membela tanah airnja. Oleh karena Saman mempoenjai tjatjat pada badannja, maka tjita-tjitanja oentoeck mendjadi Heiho kandaslah soedah. Persahabatan Anang dengan Saman sangat rapat, terlebih lagi karena Anang telah menaroeh kasih kepada Hasanah, saudara moedanja Saman.

Ahmad seorang pemoeda terpeladjar, yang djoega tinggal sekampoeng dengan Anang dan Saman, telah terpikat hatinja oleh ketjantikan Hasanah, tetapi dipihaknja Hasanah adalah sebaliknya, karena Ahmad itoe termasuk orang pemalas dan berkelakoean tidak baik. Meski diandjoerkan oleh Saman dan Anang, Ahmad telah menolak oentoeck mendjadi Heiho. Diantara semoea teman-temannja, Anang termasuk sala soeatoe Heiho yang paling terkemoeka. Karena dia radjin, ia telah diangkat mendjadi Hantjo. Saman yang telah tiada bisa djadi perdjoeirit, tidak berhentinja mentjari djalan oentoeck menjoeembangkan tenaganja kepada Pemerintah. Ia telah bekerdja diperoesahaan Tjiremai yang mendjadi miliknya Gozali, seorang hartawan dan pemoeroh hati.

Moela-moela Saman bekerdja sebagai koeli kapas, kemoedian diangkat djadi mandor, selandjoetnja djadi mandor besar. Karena ketjakaan dan kedjoedjoerannja, ahirnja dia diangkat djadi koesa peroesahaan Tjiremai, dibawah penilikan nona Nani poeterinja Gozali.

Peroesahaan Tjiremai semakin lama semakin madjoe. Jang dioetamakan keperloean Pemerintah, misalnja : kapas, teh, kopi, beras dsb. Toedjoean ini adalah mendjadi dasar tjita-tjitanja Saman, yang ingin menjoeembangkan tenaganja dibelakang garis peperangan. Takdir Toehan ta' dapat dioebah lagi, Saman telah beristerikan Nani, mendjadi



manoesia jang beroentoeng, hidoep damai didalam satoe toedjoean, bergoena bagi negeri dan masjarakat.

Bagaimanakah halnja dengan Hasanah? Ia tetap setia kepada Anang, meskipoen Ahmad telah berkali-kali mengatakan, bahwa Anang di Djakarta telah meninggal doenia dilanggar mobil. Hantjo Anang dengan pasoeekannja telah datang diroemah Saman, bertemoek dengan Hasanah. Saman menerangkan kepada Hantjo Anang, bahwa ia ta' bisa mendjadi perdjoeirit, tetapi dia berhasil didalam pertanian. Hantjo Anang setoedjoe kepada keterangan Saman, selandjoetnja dia minta ma'af oentoeck penghabisan kalinja, karena tjatjat pada badan Saman — ja'ni kaki pintjang — adalah perboetannja Anang diwaktoe mereka masih ketjil. Tengah mereka bitjara, kedengaran socara orang banjak berteriak : „Maling! Maling”. Anang dengan Saman toeroet mengedjar bersama-sama orang banjak. Maling tertangkap orangnja ta' lain dari Ahmad, yang mentjoeiri dikantor Gozali.

Baroe atas perintahnja Saman Ahmad dilepaskan kembali, tetapi tidak loepoet dia mendapat poekoelan beberapa kali dari Hantjo Anang.

Socara terompet memanggil Hantjo Anang oentoeck berdjoeang kembali. Saman — Hasanah dan Nani melihat Hantjo Anang dengan penoeh semangat dan kegembiraan.

映畫「南の願望」

【梗概】スメダン地方のゴレツクといふ村、久しく村から姿を消してゐたアフマツドが帰つてくる。彼はすこしばかり頭が丸いのを鼻にかけ、力仕事をせずに出世しようといふ心掛けの青年なのだ。街へ働きに出ても長続きしない。彼は村の娘ハサナが好きだが、彼女は兄サマンの親友アナンに愛情を抱いてゐた。

その頃、村の集會が弱かれ、村のインドネシア青年達の間には義勇軍となつて日本軍と協力、郷土防衛につくさうといふ氣分が漲つてゐた。アナンはハサナに義勇軍志願を打ち明け

た。初め彼女は驚いた。アナンが義勇軍に入つてしまつたら結婚までできない。それでもアナンのひたひたな心づきを知つて、自分も立派に働いて將來を待ちませうと誓ふのであつた。けれどアナンには心苦しいことがあつた。それは子供の時、アナンの過失から跛足になつたハサナの兄サマンの事だつた。

サマンが義勇軍を志願して許されなかつたのでアナンは義勇軍生活に命を賭して精勵した。

志願を許されず、自暴自棄になつたサマンはアフマツドに誘惑されるまゝに放浪の生活を送つてゐたが、村の有力者ゴサリーに救はれ、娘をもらつて農園經營に更生の第一歩を踏みしめた。或日、アフマツドが驕然と村へ歸つてき

た。ハサナに結婚を拒絶された腹癢せにアナンが自動車事故で即死したとデマをとばす。翌日突然軍靴の響きと、轟く軍歌が村の静寂を破つた。

義勇軍の中、アナンの翼々しい班長姿を窺見したハサナの喜びは一通りではなかつた。その時、ゴサリー氏の工場に押入つた泥棒が捕へられた。それはアフマツドであつた。

しかしアナン、サマン達との久しぶりの邂逅はアフマツドの心を救つた。

やがて、同じ村に成長した三人の青年がそろつて郷土のために働く日がやつてくる。(脚本演出はアリフィン、主演はダリア)



Ramboet soeboer dan montok itoealah salah satoe dari ketjantikan jang tidak ternilai harganja di Asia Timoer Raja ini

Hampir semoeanja kaeom wanita dan djedjaka pakai **MINJAK RAMBOET TJAP 2 ANAK**, keloeran Pabrik **JO TEK TJOE**

Kefaédahannja: Ramboet soeboer, gemoek, lemes, djuga rontoknja ramboet dan lain-lain

1 botol dari 100 gram	f 0.20
1 " " 50 "	" 0.125
1 " " 30 "	" 0.075

Bisa dapat beli diantero tempat.

Agan Besar: TOKO TAN ENG HOK
Pintoe Ketjil 10 — Djakarta-Kota
Poesat Pendjoeal: Roemah Obat Tiong Hoa, 10 TEK TJOE
Kwitang 2 — Telepon Djkt. 855 — DJAKARTA

Masih kosong



2

KETJAKAPAN!

Djika taran, biloesan pandai MENGETIK dan MENOLIS TJEPAT (STENO), soekar akan mendapat pekerdjaan

AMBILAH PELADJARAN PADA:
BRAWIDJAJA
DIJALAN MATRAMAN 11
TELEP. 705 SUKATIRGARA

ANGGOER BOENTOET MANDJANGAN TJAP IKAN MAS

Boeat lelaki toea atau moeda perloe djaga badannja. Dipoejdikan minoemlah Anggoer Boentoet Mandjangan, Tjap Ikan Mas. Tentoe bisa djadi koeat orang toea djadi moeda. Betoel mengherankan. Bisa djoega ilangkan sakit pinggang dan lain-lain rasa sakit.

1 botol besar f 3.— 1/2 botol f 1.65

Bisa dapat beli di antero roemah-roemah obat Tiong Hoa.

Poesat Pendjoeal **TAY AN HOO**
Tanah Lapang Glodok No. 10 — Djakarta-Kota

SANDIWARA

„sekali goes” diboeang répertoire jang lama diganti segera dengan jang baroe. Dalam hal ini moengkin akan timboel kesoeletan dipihak pengasoech sandiwarana, sebab tjerita-tjerita baroe beloem tentoe langsoeng akan mengena dihati ra'jat. Akibatnja moengkin akan meroegikan bagi keoeangan mereka. Pertimbangan ini dapat di'adili dan ta' boleh diabaikan.

DIWAKTOE belakangan ini minat serta perhatian oemoem semakin banjak tertoejdje kedoenia sandiwarana. Nama-nama rombongan sandiwarana jang berkeliling dipoeleau Djawa — kita seboet sadja misalnja „Tjahaja Timoer”, „Bintang Soerabaja”, „Warnasari”, „Miss Tjitjih” d.l.l. — soedah tiada asing lagi dan mereka senantiasa, walaupoen beloem sebagaimana diharapkan mestinja, bolehlah berharap perhatian jang baik dari segenap pihak. Tidak hanja dipoeleau Djawa, tetapi poen bila membatja s.s.k. dari lain-lain bagian di Indonesia ini terujatalah, bahwa dimana-mana tempat orang sedang giat serta *dengan insaf* hendak memadjoekan seni sandiwarana. Tanda-tanda itoe soenggoeh menggembarakan!

Sandiwarana tiada selaloe sama sedjalan dengan kemadjoean jang diperoleh dilapangan roman atau poësi. Ini adalah soeatoe kenjataan jang aneh, jang sering terdapat diberbagai-bagai negeri dan didalam pelbagai zaman. Boleh djadi karena orang menganggap, bahwa sandiwarana, dipandang dari soedoet belletrie, agak koerang harganja, bila dibandingkan dengan kemoeng'kinan-kemoeng'kinan lain didalam literatoer. Di Indonesia perbedaan kemadjoean itoe kentara sekali. Boleh dikatakan, bahwa sandiwarana agak tertjetjer. Roman serta poësi njata ada djaoeh lebih madjoe.

Kita katakan tadi, hendak memadjoekan seni sandiwarana dengan insaf. Apabila kita mengingat bahwa dimasa pembaharoean ini sandiwarana sebagai soeatoe alat oentoe mendidik ra'jat akan mempertinggi martabatnja, oentoe menanamkan tjita-tjita serta oentoe menjebarkan setjara langsoeng keinsafan dan semangat, mepoenjai arti jang tiada sedikit, maka kewadajiban kitalah bersama-sama dengan insaf meninggikan deradjat sandiwarana. Oesaha-oesaha kearah itoe soedah moelai nampak.

Baroe-baroe ini atas oesaha Keimin Boenka Sidosjo Djakarta, bagian Kesoesteraan, antara kaoem pengarang — kebanyakan dari Angkatan Baroe — dengan ahli-ahli sandiwarana telah diadakan pembitjaraan dan pertoebaran pikiran tentang hal-hal jang berhoeboengan dengan sandiwarana. Soedah barang tentoe tidak dapat dipetjahkan begitoe sadja soal-soal jang bermatjam ragam itoe. Lagi poela haroes dipikirkan, bahwa senantiasa — boeat sementara — akan ada djoerang antara apa jang ditjita-tjitakan oleh kaoem pengarang dengan apa jang dapat dilaksanakan oleh kaoem pengasoech sandiwarana jang berdiri ditengah-tengah „praktek” dan setiap hari berhadapan dengan kesoeokan jang berhoeboengan misalnja dengan keoeangan dsb. Akan tetapi seperti telah dinjatakan pada pertemoean tsb., bila antara kedoea pihak ada kemaean hendak bekerdja bersama, pihak pengarang memberi hati kepada pihak ahli sandiwarana, sebaliknya pihak ahli sandiwarana memberi hati poela kepada pihak pengarang, maka nistjajalah akan bisa tertjapai toedjoean kita bersama: Perbaikan dikalangan sandiwarana!

Antara lain dikemoekakan, soepaja kalangan sandiwarana berangsoer-angsoer meroebah persediaan tjeritanja, réportoire jang lama diganti dengan réportoire baroe jang sesoeai dengan tjita-tjita kaoem pengarang. Kalau didengar soeara pemoeda adalah dikehendaki soepaja

Kebalikkannja poela pihak sandiwarana tidak boleh terlampau bersikap „sangsi”, sceptis, tapi hendaknja berani djoega mengemoekakan, tegasnja mempertoeendjoekkan répertoire jang baroe menoeroet jang dikehendaki oleh kaoem pengarang. Kesimpoeannja, karena Kebe-naran biasanja terletak pada djalan tengah, maka sebaiknjalah seperti jang telah dikatakan, agar soepaja pihak sandiwarana mempertoeendjoekkan répertoire jang baroe *disamping* répertoire jang lama. Dengan djalan demikian dapatlah dioekoer dan dibandingkan, kemoedian ditentoeakan bagaimana samboetan dan penghargaan oemoem akan tjerita-tjerita baroe itoe.

Soeatoe oesol jang dikemoekakan dan jang patoet diperhatikan ialah tentang mendirikan *Sekolah Tonil*. Andjoeran itoe tepat sekali Sesoeatoe tjiptaan dari seorang pengarang baroe mendjadi sempoerna betoel, apabila apa pemain jang tjakap, jang sanggoep menghidoepkan apa jang didjelmakan oleh pengarang didalam tjiptaannja. Seorang pengarang memboetoechkan „daja menghidoepkan” dari pada seorang pemain. Sepatoetnjalah djika hal ini diperhatikan poela sepenoehnja. Setidak-tidaknja, soepaja mengadakan soeatoe *rombongan sandiwarana amatoer* jang terdiri dari pada kaoem terpeladjar. Langkah tindakan kearah ini kita nantikan dengan penoeh pengharapan selekas moengkin dari Poesat Keboedajaan, bagian Sandiwarana!

Memang banjak sedikitnja bagian Kesoesteraan telah ada djoega menoendjoekkan oesahanja kearah ini, seperti dengan mempertoeendjoekkan sandiwarana-sandiwarana pendek, misalnja „Kami *Perempoean*”. Oesaha sematjam ini hendaknja diadakan atjap-atjap kali setjara jang lebih besar soepaja lekas dapat diperlihatkan tjorak tjerita-tjerita baroe seperti jang ditjita-tjitakan oleh kaoem pengarang sandiwarana sekarang. Dan soepaja tjita-tjita tsb. meresap sebaik-baiknya haroeslah poela dengan sendirinja ada kaoem pemain terpeladjar jang dapat menjampaikan tjita-tjita tsb. Meskipun pihak ahli sandiwarana dengan pihak pengarang pada pertemoean itoe sering tidak bisa bertemoe, karena pembitjaraan terkadang sangat bersifat abstract, akan tetapi kesimpoean jang diperoleh ialah, bahwa ada terdapat kemaean hendak bekerdja bersama antara kedoea pihak itoe. Dan hal itoe soedah soeatoe tanda jang bagoes.

Ada baiknja tentoe sekali-sekali memperbintjangkan pelbagai hal jang bersangkoetan dengan seni sandiwarana. Ada baiknja djika kita dengar soeara jang membentangkan téori tentang hal itoe jang berdasarkan ilmoe pengetahuan tonil-temonil. Misalnja kita dengar, bahwa tjerita-tjerita sandiwarana sampai sekarang sangat bersifat materialistis. Sehingga diandjoerkan soepaja mempertoeendjoekkan tjerita-tjerita jang bersifat idealistis-romantis. Kita tidak membitjarkan hal ini lebih landjoet karena dia mengenai banjak soal seperti ilmoe djiwa, ilmoe masjarakat d.l.l. Segala oesaha-oesaha oentoe menoedjoe kearah perbaikan sandiwarana baik sekali dan mestinja mendapat perhatian dan penghargaan kita semoea. Tetapi bagaimanapoen djoega... tinggal sekarang oesaha oentoe mewoedjoedkan setindak demi setindak segala téori-téori kedalam prakték, hingga sandiwarana Indonesia Baroe semakin tjepat madjoe mendjelang zaman gemilangnja.

Prof. Thabib FACHROEDIN

No. 14 SAWAH BESAR - Dkt.

SPESIALIS BAWASIR,
Sakit kentjing — Batoek
Darah — dalam 10
hari bisa baik, tidak
potong atau soentik.
Dan lain-lain penjakit



KWEE JAUW TJONG

GEMBLONGAN 63 - 65 SOERABAJA

Berdagang :

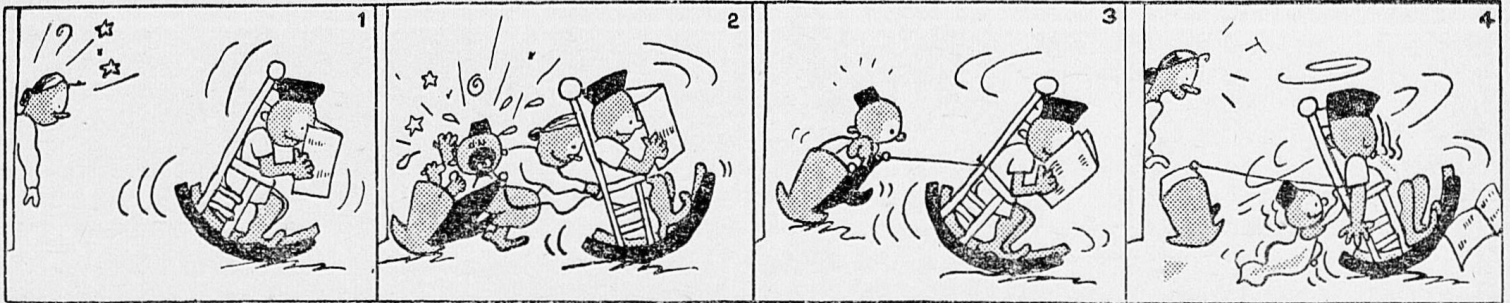
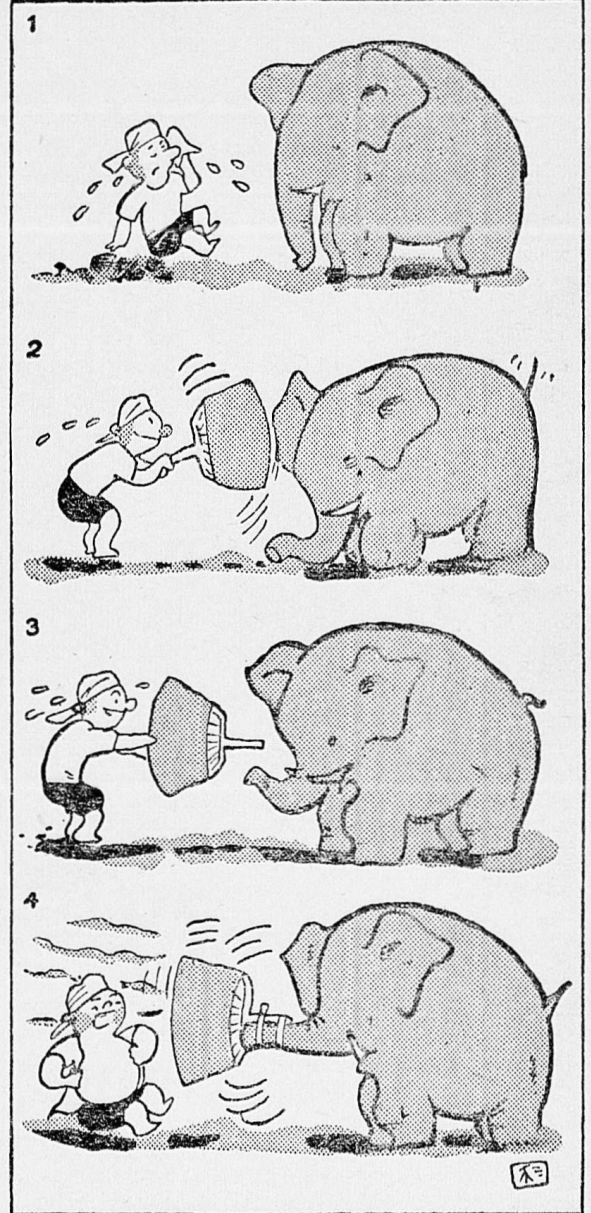
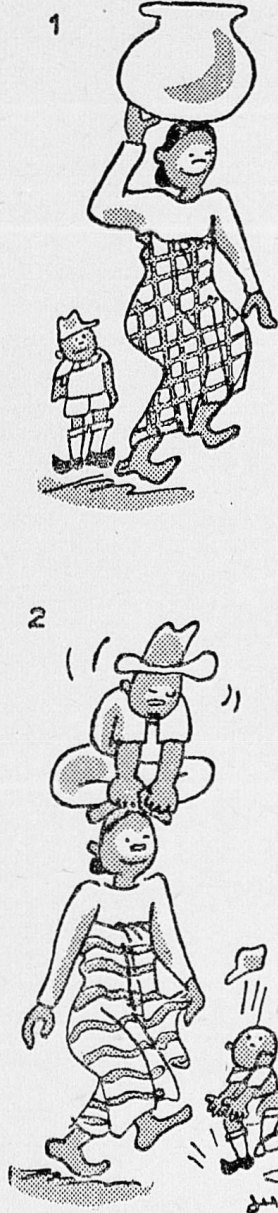
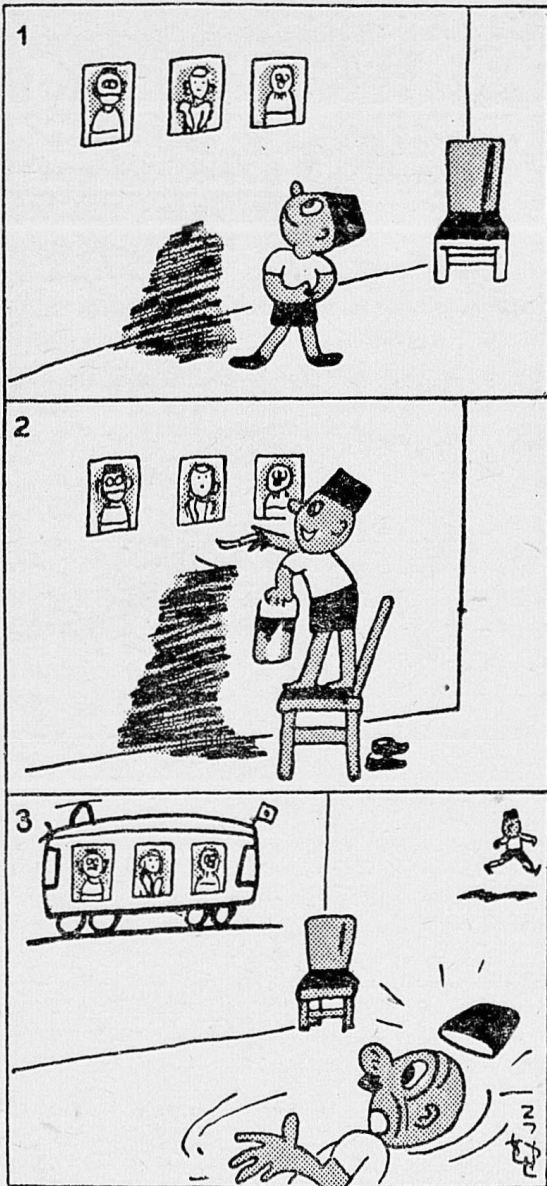
Ban mesin dari koelit
roepa-roepa oekoeran,
koper dan tas koelit

Mendjoel :

Boekoe-boekoe pela-
djaran bahasa Nippon

Menjewakan :

Tjika oentoe bawa
barang dagangan atau
keperloean pindah



PANAS PEROET?

Obatnja jang mandjoer ialah:

Djamoe Sriawan-Oesoos

„TIAP LAMPOE” dari Nj. Gouw

Baik sekali boeat anak sakit panas, ke-
loear melenting² (tjatjar), batoek pilek.

Djakarta: Sawah Besar 2 N - Telepon. 5563
Bandoeng: Kosambi 233F - Tel. 1034. B 7682
S'boemi: Dj. Raja 231, Tjir: Pasoeketan 87
Soebang: „Sinar Asia”, Djalan Kantor Pos

KETJANTIKAN dan KESEHATAN



Jang mentjotjoki itoe, boeat perempoean pakai **BEDAK VIRGIN** dan boeat laki-laki pakai **BEDAK SPESIAL** masing² ditjampoer dengan **AIR DAFFODIL**, ditangoeng bisa lekas bikin koelit moeka séhat, litjin dan bersih poetih.

Lekaslah tjoba pakai, tentoe berfaédah.
Dikeloearkan oléh:

Chun Lim Kongsie di Djalan Tjideng Barat
No. 2, DJAKARTA
Tjabang² **Chun Lim Kongsie** di Tanah-Lapang
Glodok No. 2, Djakarta-kota, SEMARANG
dan SOERABAJA

BATJA SENDIRI! LEBIH BERARTII!

Qoeran Terdjamah Djawi komp. . . . f 15.—
Alwabjoel Moehammady 5.—
Pengadjaran Salat oléh A. Hasan 5.50
Pengandjoer dan Pemimpin Islam 3.40
Koersoes bahasa 'Arab 3 dj. 15.—
Poerwadarminta Baoesastra Djawa 5.60
id. Mlajoe Djawi f 2.—, k. bagoes 2.50

Loear kota bestelgoed tidak peranko

Toko Boekoe „PASAR BAROE”
Dj. Pasar Baroe 113 Telp. Dkt. 2695
DJAKARTA

Pesanlah sekarang!

Djoega sedia Boekoe Pengetahoean

キケンセツ

♩ = 80

ク モ ニ ソ ビ ユ ル タ カ チ ホ 1 - . . 0

タ カ チ オ ロ シ ニ ク サ モ キ モ

ナ ビ キ フ シ ケ ン オ ホ ミ ヨ ヲ

ア フ グ ケ フ コ ソ タ ノ シ ケ レ

2. ウナバラ ナセル ハニヤスノ
イケノ オモヨリ ナホ ヒロキ
メグミノ ナミニ アミシヨヲ
アフグ ケフコソ タノシケレ
3. アマツ ヒツギノ タカミクラ
チヨ ヨロニソヨ ウゴキナキ
モトキ サダメシ ソノカミヲ
アフグ ケフコソ タノシケレ
4. ソラニ カガヤク ヒノモトノ
ヨロツノ クニニ タグヒナキ
クニノ ミハシラ タテシヨヲ
アフグ ケフコソ タノシケレ

haroes berboenji goe. Dalam kalimat „me goe ni”, „hi tsoe gi”, „oe go ki”, „ka ga ja ki”, „ta goe i”, haroes dibatja g sebagai ng.

Dengan memahami benar-benar perkataan dalam njanjian ini, njanjikanlah dia dengan tegas nanti pada hari Kigensetsue.

TANAH TOEMPAH DARAHKOE

Tanah toempah darahkoe jang soetji moelia
Negri sinar mas lagi poen hidjau selaloe.
Tanah airkoe anggota Asia raja
Terimalah hormat kasih koe kepadamoe.

Boemi Iboe pertiwi jang soeboer sentosa
Indah gemilang seakan tanaman segara.
Tanah airkoe toedjoean segala daja
Dirgajoelah diri Ratoekoe bahagija.

Kali goenoeng langitmoe jang biroe nirmala
Hoetan tasikmoe koetjinta sama semoea.
Tanah airkoe djoendjoengan serata djiwa
Selamat hidoep Iboekoe selamanja.

Sawah bamboe waringin jang koeat sedjati
Boenga bewarna kelapa tinggi koerindoe.
Tanah airkoe koebela sehingga mati
Terimalah salam poedjikoe kepadamoe.

Njanjian ini seharoesnja dinjanjikan dengan azmat, bahkan dengan rasa chidmat jang berdasarkan keagamaan. Njanjian ini tidaklah begitoe soekar, oléh karena itoe hendaknja dinjanjikan dengan memahami baik-baik arti perkataan sja'ir. Menjanjikanja djanganlah dengan banjak „berlagak”, melainkan malah setjara tertib dan hormat, dengan mentjoerahkan kasih serta tjinta jang sedalam-dalamnja kepada Tanah Air.

Noboco Iida.

OERAIAN NJANJIAN KIGENSETSOE

Soedah barang tentoe diketahoei, Kigensetsue djatoehnja pada 11 Pebroeari, termasuk salah satoe „Empat hari raja teragoeng”. Dengan nama lain ia diseboet djoega Kenkokoe-sai. Hari itoelah hari oepatjara pembentoean negara Nippon. Maksoed njanjian ini mengenangkan zaman poerba dimasa Djinmoe Tenno, menggambarkan kegembiraan hati akan keoetamaan tjorak dan bentoeik negara Nippon jang tiada taranja didoenia serta memoedjikan loesnja kedaulatan Tenno Heika jang tiada terhingga. Oléh karena demikian maksoed njanjian ini, maka haroeslah ia dinjanjikan dengan membenarkan sikap dan dalam soecasana kebesaran. Dalam kalimat „a hoe goe ke hoe ko so!” haroeslah a hoe goe dibatja sebagai a o goe; goe disini

„TANAH TOEMPAH DARAHKOE”

MAESTOSO SOLENNE

ISJAIR: S. PANE
LAGOE: SIMANDJOENTAK
KEIMM BUNKA SHIDOSHMO

Ta - nah loem - pah da - rah - koe jang soe - tji moe - li - a

Negri si - nar mas la - gi poen hi - djau se - la - loe

Ta - nah a - ir - koe ang - go - ta A - si - a Ra - ja

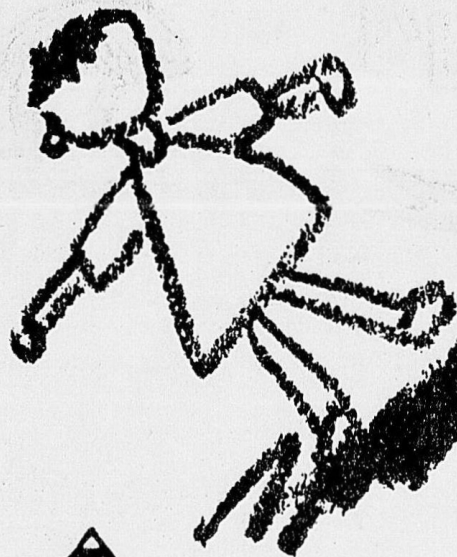
Te - ri - ma - lah hor - mat ka - sih - koe ke - pa - da - moe

ジャワ バル (第三号)

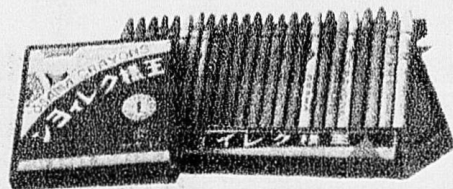
昭和十九年二月一日発行
(月二回・毎月一日・十五日発行)
発行責任者 野村秀雄
印刷責任者 越島謙次
定額 一部二十銭
(すべて前金のこと)
発行所 ジャワ新聞社
ジャカルタ市モーレンフリート街

Djawa Baroe (3)

Terbit pada 1 Pebroeari 2604.
(Terbit 2x seboelan, tiap² tgl. 1 dan 15).
Pemimpin penerbit H. Nomoera
pentjétek Z. Kosjidjima
Harga satoe f 0.20
(Dibajar Iebih dahoeloe)
Penerbit DJAWA SJINBOEN SJA
Molenvliet T. 8, Djakarta



イ
ロ
ノ
ヨ
イ
カ
キ
ヨ
イ
ク
レ
イ
ヨ
ン
デ
ス。



Kapoer ini warnanja sangat bagoes dan gampang sekali dipakai oentoeck menggambar.



オウサマ ショウカイ
ニッポン トウキョウ

オウサマ
王様クレヨン



Satoe-satoenja Peroesahaän Dagang Indonésia jang beroesaha dalam oeroesan: Alat pertanian (keperloean kaeom Tani) Patjoel, Skop d.l.l. Bermatjam-matjam Barang Kera-djinan. Beroepa-roepa barang jang diboetoehkan sehari-hari. Teroetama Saboen Mandi dan Ketjantikan. Roepa-roepa Hasil Boemi d.l.l.

POESAT PENDJOEALAN DI SELOEROEH INDONÉSIA:

„WAHIDO SHOTEN“

KALI BESAR 29, TELEPON KOTA 1188-1208 DAN 1322.
DJAKARTA-KOTA
SEMARANG, SOERABAJA,
SOLO, BOGOR

BANK: YOKOHAMA SHOKIN GINKO DAN TAIWAN GINKO



KINARIA
membasmi
Malaria!
BERESIN
Pil boeat
oeroes²!

Kedoea obat
jang terbikin
dari bahan-
bahan Djawa,
dikerdjakan

dengan penoech kejakinan, maka kemandjoerannja telah berboekti njata.

Boléh dapat beli pada segala Toko dan waroeng².

POESAT PENDJOEAL:
Toko Djamoë Tjap „**DJAGO**“ seloeroeh Djawa

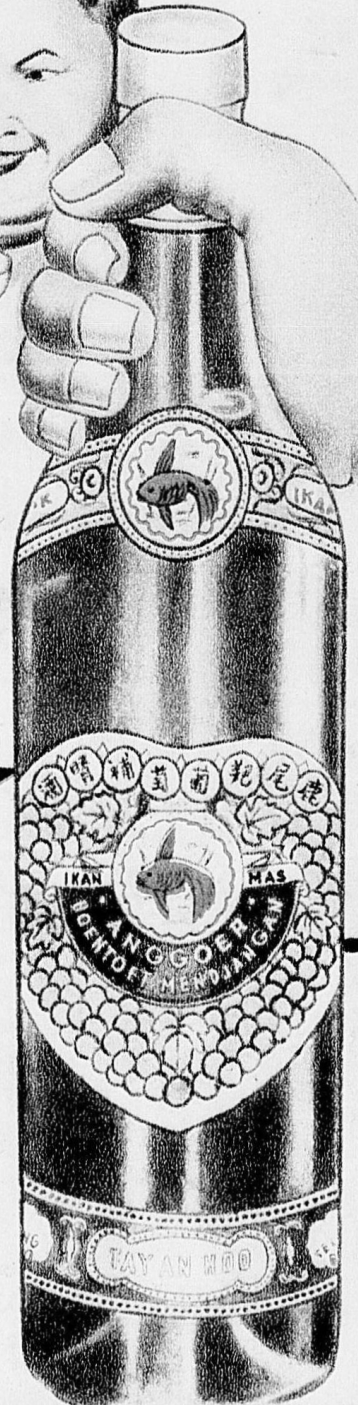
Anggoer DJIN SOM



**SPECIAL BOEAT
PREMPOEAN**



Anggoer BOENTOET MENDJANGAN



**SPECIAL BOEAT
LELAKI**

KENALILAH ANGGOER TJAP IKAN MAS SELAMANJA PALING DJEMPOL. SEBAB PEMBIKINANJA DIDJAGA DENGAN SAMPOERNA DAN PAKE BAHAN JANG MAHAL. DARI ITOE KEBAIKANNJA N°1. ORANG TOEWA MINDEM INI ANGGOER PAGI DAN SORE BADAN TAMBAH SEHAT BANJAK SAHWAT (MANI) DJADI MOEDA LAGI. APA LAGI PEMOEDA? TENTOE GOEMBIRA ADANJA.

100% KOEWALITETNJA DIPEGANG TEGOEH. BANJAK BOEKTI DAN TERPOEDJI OLEH NJONJA? SEGALA BANGSA DJIKA MINOEM INI ANGGOER, DATENG BOELAN TENTOE TJOTJOK. SEBAB PENJAKIT DALEM PEROET ILANG. KANDOENGAN ANAK DJADI KOEAT, LEKAS HAMIL, DAN TIDA DJADI KLOERON. IBOENJA BERTAMBAH TERANG TJAHAJANJA. BAJINJA MENDJADI WARAS DAN GEMOEK.

**TOKO
OBAT TAYAN HOO DJAKARTA KOTA**

TELEP
1620
DJK-KOTA